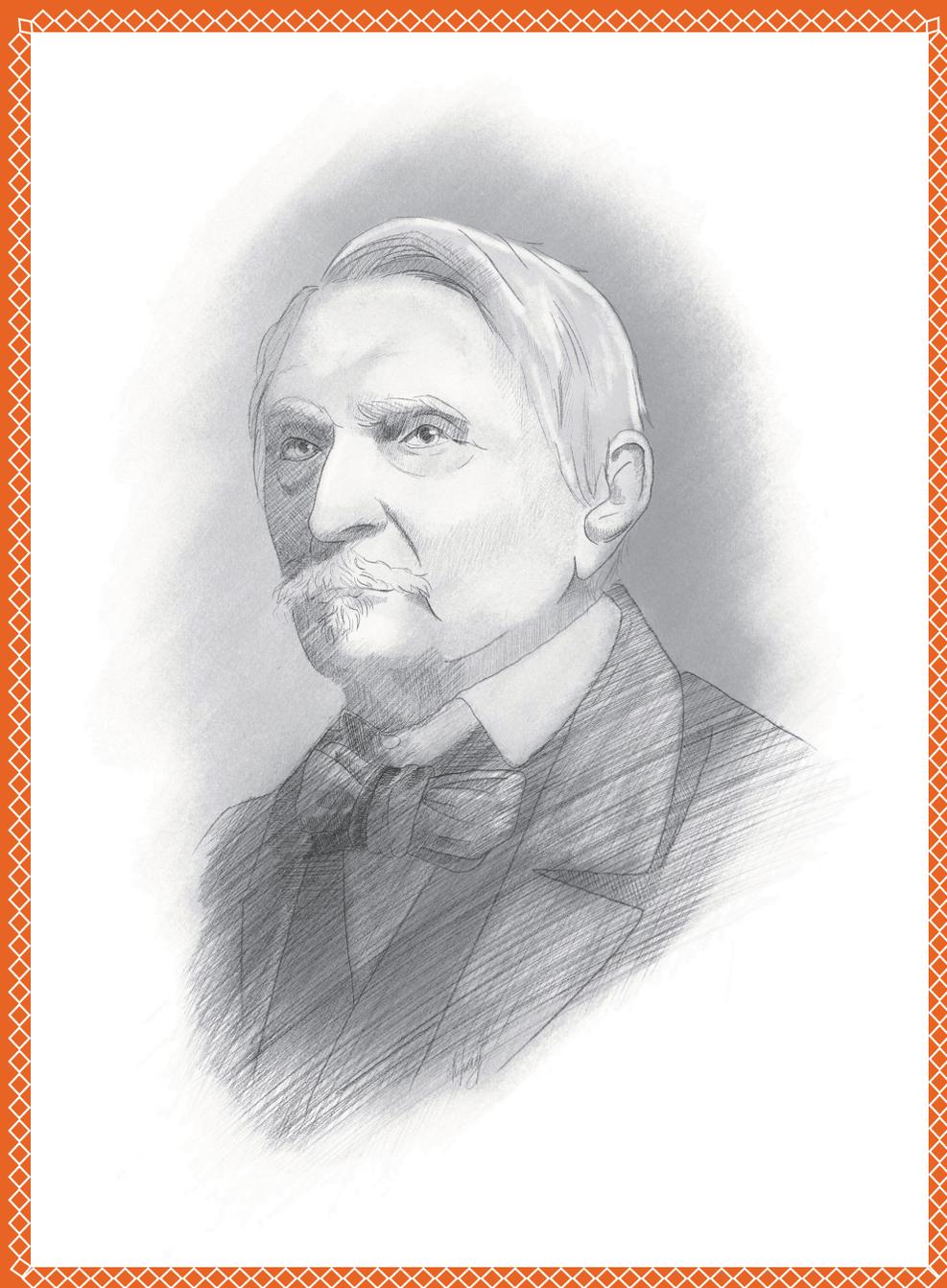


NR 2 (7) – 2023

JEDNOŚĆ

PISMO MOSKIEWSKIEJ ORGANIZACJI POLONIJNEJ



Rok 2023 rokiem Aleksandra Fredry

Дорогие читатели!

С удовольствием представляем вашему вниманию очередную выпуск журнала „Jedność”, который посвящён культуре Польши, в том числе её кинематографу.

Drodzy czytelnicy!

Z przyjemnością przedstawiamy Państwu kolejny numer czasopisma „Jedność”, poświęcony kulturze Polski, w tym jej kinematografii.

Электронные версии всех выпусков доступны по ссылке:
<https://clck.ru/auj1d>



**NASI REDAKTORZY:
НАШИ РЕДАКТОРЫ:**

- ▶ REDAKTOR NACZELNY – DIANA DEMIDKO (ГЛАВНЫЙ РЕДАКТОР – ДИАНА ДЕМИДКО)
e-mail: diadema376@gmail.com
- ▶ REDAKTOR – JAN KARBOWNICKI (РЕДАКТОР – ЯН КАРБОВНИЦКИЙ)
e-mail: jansk-27mu@ya.ru

._*._*._*._*

**NASI AUTORZY:
НАШИ АВТОРЫ:**

- ▶ AŁŁA CZUCZYNA (АЛЛА ЧУЧИНА)
- ▶ ANNA DEMIDKO (АННА ДЕМИДКО)
- ▶ HELENA DEMIDKO (ЕЛЕНА ДЕМИДКО)
- ▶ OLGA DUBIAGINA (ОЛЬГА ДУБЯГИНА)
- ▶ JANINA INGATOWA (ЯНИНА ИГНАТОВА)
- ▶ ANASTAZJA KARDANOWA (АНАСТАСИЯ КАРДАНОВА)
- ▶ WALERY KARDANOW (ВАЛЕРИЙ КАРДАНОВ)
- ▶ ALEKSANDRA KLONOWA (АЛЕКСАНДРА КЛЁНОВА)
- ▶ ANNA KOMAROWSKA (АННА КОМАРОВСКАЯ)
- ▶ IRENA KOŻARSKA (ИРИНА КОЖАРСКАЯ)
- ▶ ANNA KRAWIEC (ILUSTRACJE) (АННА КРАВЕЦ (ИЛЛЮСТРАЦИИ))
- ▶ ALEKSY KULIK (АЛЕКСЕЙ КУЛИК)
- ▶ WŁODZIMIERZ KULIK (ВЛАДИМИР КУЛИК)
- ▶ KATARZYNA ŁAKTAJEWA (ЕКАТЕРИНА ЛАКТАЕВА)
- ▶ NATALIA MUSTAFINA (НАТАЛЬЯ МУСТАФИНА)
- ▶ JERZY PERCOWSKI (ЮРИЙ ПЕРЦОВСКИЙ)
- ▶ ALEKSY PRILIPUCHOW (АЛЕКСЕЙ ПРИЛИПУХОВ)
- ▶ WIKTORIA WULSZONOK (ВИКТОРИЯ ВУЛЬШОНОК)
- ▶ MARIA ZIELENOWA (МАРИЯ ЗЕЛЕНОВА)

Nakład: 500 egzemplarzy
Тираж: 500 экземпляров

W NUMERZE:

- 3** Zdzisław Beksiński: погружаясь в бездну искусства / Zdzisław Beksiński: pogrążając się w otchłani sztuki
- 6** Tłumaczenia Ałły Czuczyniey / Переводы Аллы Чучиной
- 8** Legendy Łodzi / Легенды Лодзи
- 10** O książkach Kamila Giżyckiego i tłumaczeniach Jerzego Percowskiego / О книгах Камиля Гижицкого и переводах Юрия Перцовского
- 12** Księża w kinematografii polskiej / Священники в польском кинематографе
- 14** Życie polonijne / Полонийная жизнь
- 16** Aleksander Fredro / Александр Фредро
- 19** Aforyzmy Aleksandra Fredry / Афоризмы Александра Фредро
- 20** Paweł Edmund Strzelecki / Павел Эдмунд Стшелецкий
- 22** Jerzy Nowosielski: malarz ikon, artysta, teolog i pedagog / Ежи Новосельский: иконописец, художник, богослов и педагог
- 26** Święty Wojciech / Святой Войцех
- 28** Studio Filmów Rysunkowych w Bielsku-Białej / Студия мультфильмов в Бельско-Бяле
- 31** Polecamy do obejrzenia / Рекомендуем посмотреть

Здислав Бексиньский: погружаясь в бездну искусства

Zdzisław Beksiński: pograżając się w otchłani sztuki

Здислав Бексиньский (1929 – 2005) – выдающийся польский художник, чьи работы известны своей уникальной и мрачной эстетикой. Они вызывают сильнейшие эмоции и заставляют зрителя задуматься о глубинах человеческого существования и тёмных уголках сознания. Взгляд на эти полотна подобен путешествию в бездну, где сочетаются сказочные и кошмарные элементы.

Здислав Бексиньский родился в небольшом городе Санок на юге Польши в 1929 году. Его взросление пришлось на годы Второй мировой войны, что не могло не повлиять на его творчество.

Изначально он планировал поступать в Академию изящных искусств или киношколу, но передумал (возможно, под влиянием отца) и поступил в Краковский технический университет на факультет архитектуры. Будучи студентом, он женился на Зофье Станкевич, а через несколько лет после окончания Краковского технического университета вместе с женой вернулся в свой родной город Санок.



Зофья и Здислав

Семью Бексиньских многое связывало с Санокком. Его прадед, Матеуш, первым прибыл в город и в 1840-х годах основал котельный завод, который впоследствии дал начало заводу по производству вагонов и автобусов *Autosan*. Дед художника, Владислав, был

архитектором и автором проектов множества городских зданий, а отец – инженером-геодезистом, работающим в строительном отделе городского магистрата.

После возвращения Здислав начал работать на заводе *Autosan*, к основанию которого был причастен его прадедуська. Но работа дизайнера не приносила настоящего удовольствия, и молодой архитектор начал пробовать себя в искусстве.

Всё началось со скульптуры и фотографии. Он создавал трёхмерные объекты, которые отражали его уникальный стиль и визуальную эстетику. В своих фотографиях он играл с освещением и композицией, чтобы создать загадочные и мистические образы, много внимания уделяя теме телесности.



Фотография, выполненная Здиславом Бексиньским

Индивидуальная выставка его работ состоялась в Гливицком фотографическом обществе в 1958 году. С одной стороны он хотел продолжить опыт межвоенного авангарда и фотографического модернизма, а с другой — ставил под сомнение все художественные ценности. Поэтому он быстро исчерпал и в какой-то мере высмеял те модернистские (авангардные) тенденции, на которые пытался ссылаться. Он был убеждён, что современное искусство во всём мире заканчивается, и начинается этап «новой классики», использующей синтез различных художественных направлений, доселе считавшихся несовместимыми.

Несмотря на разочарование в фотографии, в следующем году там же, в Гливицах, Бексиньский представил свою знаменитую работу «Корсет садиста» и серию из четырнадцати безымянных работ, вдохновлённых сюрреалистической фотографией и теорией монтажа известного советского кинематографиста Всеволода Пудовкина. В декорациях Бексиньский использовал любительские фотографии, репродукции из журналов (в том числе порнографических), повреждённые негативы, а также репродукции словарных текстов. В 1958 году в одном из номеров журнала «Фотография» он опубликовал текст «Кризис в фотографии и перспективы его преодоления» — один из важнейших теоретических текстов о фотографии, написанных в Польше в XX веке.



Позже, постепенно отходя от скульптуры и фотографии, он посвятил себя живописи. В конце 1960-х годов Бексиньский открыл для себя своеобразную технику, которую он назвал «реалистическим сюрреализмом». Он начал создавать свои жутковатые и фантастические живописные работы, объединяя органические формы, механические элементы, абстрактные фрагменты и космические пейзажи. Такая визуальная эстетика за счёт неожиданного сочетания элементов очень впечатляет, вызывая у зрителя непривычные и удивительные чувства, далеко не всегда положительно окрашенные.

Цветовая палитра Бексиньского также играет важную роль в его творчестве. Он использует яркие и насыщенные тона, создавая интенсивные контрасты. Это придаёт его работам эмоциональную глубину, а каждый мазок и каждое пятно краски вносят свой вклад в формирование настроения и атмосферы произведения.



Ещё одна характеристика творчества Бексиньского — это его фантазийный мир, полный мрачных и загадочных сюжетов. В его работах мы часто встречаем искажённые фигуры, монстров и существ, которые существуют на грани реальности и сновидений. Он создаёт непривычные и необычные образы, которые заставляют зрителя задуматься о самых тёмных аспектах существования и потусторонних мирах.

Известно, что Бексиньский практически никогда не давал названий своим

работам. Такой подход можно определить как намеренный уход от интерпретации. «Я никогда не спрашиваю себя, что значат мои картины. По мне, так значение абсолютно не имеет значения. Это даже хуже, чем пытаться в книге описать вкус шоколада. [...] Семантический и семиотический анализ моих работ был бы столь же нелепым, как и сочинение школьника о великом литературном произведении. Важно, что эти образы значат для вашей души, а не то, что видят ваши глаза или какое имя вы можете дать».

Таким образом, каждый зритель может найти свой собственный смысл в его работах и ощутить их на своём уровне. Художник приглашает нас в свой мир фантазий и позволяет каждому из нас исследовать собственное бессознательное.

Год от года живописные работы Бексиньского становились всё популярнее, множились международные выставки, увеличивая количество поклонников по всему миру. В 1977 году он вместе с семьёй переехал в Варшаву, где продолжал свои живописные эксперименты. Интересно, что художник всегда самостоятельно готовил холсты под живопись и всегда писал под классическую музыку, объясняя это тем, что ненавидит тишину.

К сожалению, 1990-е годы были тёмным периодом и началом конца Здислава Бексиньского. Это началось со смерти его жены Зофии от аневризмы аорты в 1998 году. Затем, в 1999 году, его сын Томаш, всю жизнь склонный к депрессиям, покончил жизнь самоубийством.

Жизнь самого Бексиньского достигла жестокого и меланхоличного конца в 2005 году, когда он был зарезан в своей варшавской квартире 19-летним сыном опекуна художника, как сообщается, за то, что он отказался одолжить подростку деньги. Молодой человек был признан виновным и приговорён к 25 годам лишения свободы.

Искусство Здислава Бексиньского живёт и продолжает получать всё большее международное признание после его смерти. Одним из его поклонников является известный мексиканский кинорежиссер Гильермо дель Торо, снявший оscarоносный фильм «Форма воды» и «Хеллбой». Вот что он говорил о творчестве художника: «Следуя средневековой традиции, Бексиньский, похоже, считал искусство предостережением о хрупкости

плоти – какие бы удовольствия мы ни знали, они канут в вечность – поэтому его картины одновременно и об увядании, и о непрекращающейся борьбе за жизнь».

Творчество художника вызывало и продолжает вызывать большой интерес у зрителей и коллекционеров по всему миру. Он получил признание и похвалу критиков и искусствоведов за свою оригинальность и визуальную силу своих работ. До сих пор работы Бексиньского активно выставляются и продаются на аукционах.



Здислав Бексиньский — это художник, который открыл для нас дверь в мир тёмных фантазий и потрясающих визуальных образов. Его работы остаются свидетельством его гениальности и уникального взгляда на искусство. Они внушают чувство тревожного волнения и удивления, и продолжают вдохновлять нас своей силой и эмоциональной глубиной.

Больше узнать о Бексиньском:

- Wiesław Banach. Zdzisław Beksiński 1929 – 2005. BoSz, 2013 – собрание работ, цитаты, дневниковые записи.
- Magdalena Grzebałkowska. Beksińscy. Portret podwójny. Znak, 2014 – книга о Здиславе Бексиньском и его сыне Томаше.
- Галерея Бексиньского при Историческом музее в Санокке: <https://www.muzeum.sanok.pl>
- Beksińscy. Album wideofoniczny (2017) – документальный фильм Марцина Борхардта о семье Бексиньских.
- Ostatnia rodzina (2016) – биографическая драма Яна Матушинского. В роли Бексиньского Анджей Северин.

ТЕКСТ: МАРИЯ ЗЕЛЕНОВА

Переводы Аллы Чучиной

Tłumaczenia Ałły Czuczynej

Немного об авторе

Алла Александровна Чучина – переводчик с польского языка, член Союза переводчиков России.

Начинала как гид-переводчик Интуриста, затем работала на Международном московском радио (Иновещание), потом в польской редакции «Голоса России» как выпускающий редактор.

Увлечлась литературным переводом стихов, участвовала в международных конкурсах на лучший перевод Нобелевских лауреатов польских поэтов – Ч. Милоша (2011 г.) и В. Шимборской (2014 г.).

Дипломант мастер-класса Натальи Горбаневской во Вроцлаве (2012 г.) и международного конкурса «Поэтическое определение перевода» (2016 г.).

Публикации переводов в журналах «Мир перевода» (№1/35 - 2016 г.), «Переводчик» (№17 2017 г.), «Антология российско-польской поэзии «Мосты» (Изд-во *IBiS*, Варшава, 2017 г.), «Литературные знакомства» (№1, №9 2022 г.).

Моё увлечение польским языком, поэзией пришло в студенческие годы, когда после концерта Анны Герман в Москве я влюбилась в её серебряный голос, и мне захотелось узнать, о чём она поёт, её биографию. Купила книгу «Вернись в Сорренто», была под впечатлением от прочитанного и услышанного настолько, что позже свой первый сборник стихов озаглавила «Грошки фантазий или моя лепта».

После института пошла на Высшие курсы при Интуристе и круто поменяла свою



жизнь, связав её с Польшей. Как гид-переводчик, с делегациями я побывала во многих городах СССР, а затем и Европы. С годами я увлеклась поэтическим переводом, стала посещать мероприятия Польского культурного центра, интересовалась польской культурой, даже кулинарией: переписывала рецепты и готовила бигос.

Мне повезло встретить прекрасных людей, представителей польской интеллигенции: поэтов, журналистов, дикторов, переводчиков, профессоров, учёных и просто интересных собеседников. К сожалению, многих уже нет, но память о них согревает меня и сейчас.

Ничто дважды

Ничто дважды не случается.
И не будет – вот причины,
Что без опыта рождаемся,
Умираем без рутины.

Мы как будто второгодники
В самой лучшей школе света.
Никогда не повторится
Ни одна зима, ни лето.

Даже день не повторится,
Не бывает сходной ночи,
Поцелуев одинаковых,
Двух подобных взглядов в очи.

Вот вчера тебя окликнули.
Кто-то звал тебя по имени.
Для меня всё это значило,
Как бы розу в окно кинули.

А сегодня, когда вместе мы,
Отвернулась я к стене.
Роза, что ещё за глупость?
Может камень на окне?

Что за чёрная година?
Я дрожу, мне очень страшно.
Нынче есть ты, завтра минешь.
Всё пройдёт, и то прекрасно.

Улыбнёмся, обнимемся,
Снова будем с тобой на «ты».
Ведь друг от друга мы отличаемся,
Как две капли чистой воды.

Кот в пустой квартире

Умереть – это не для кота.
Ну что делать коту в пустой квартире.
Поцарапать стены, потереться о мебель.
Ничего здесь как бы не изменилось, но всё
как-то не так.
Как будто ничего не передвинуто, однако беспорядок.
И вечерами уже не горит лампа.
Слышны шаги на лестнице, но это не те шаги.
Рука, что накладывала рыбу на тарелку, тоже
не та, что прежде давала корм.
Что-то не начинается в назначенное время.
Всё идёт не так, как было заведено.
Кто-то тут был всегда, постоянно, а потом
вдруг исчез и упрямо не приходит

Я заглянул во все шкафы, прошмыгнул по
всем полкам.
Протиснулся под ковром, проверил.
Даже нарушил запрет и разбросал бумаги.
Ну что ещё остаётся делать коту,
Только спать и ждать.
Пусть он только явится, я ему покажу, он у
меня узнает, что с котами так не поступают.
Пусть только покажется.
Я буду медленно идти в его сторону,
как бы нехотя.
Потихонечку, всем видом показывая,
что обиделся.
И не дождётся он от меня никаких прыжков и
радостного мяуканья. Поначалу...

Баллада

Вот баллада об убитой,
той, что резко с кресла встала.
Изложила в твёрдой вере,
написала на бумаге.
При не заслоненных шторах,
в свете лампы – всё писалось.
Каждый, кто хотел, увидеть мог.
Но когда закрылись двери,
и убийца удалился, поспешая по ступенькам,
она встала, как живая, гулкой тишиной объята.
Быстро встала, головою повернула
и стеклянными глазами, как на гемме, смотрит
в угол.
В небеса не воспарила, но по полу, как обычно,
по скрипучим половицам – поплелась.
Все улики монотонно, без разбора в печь бросает.
Фотографии без счёта и шнурки со дна комода.
Ведь её не задушили,
Ведь её не застрелили.
Смерть незримая пришла.
Но, однако, знаки жизни можно видеть:
то заплачет без причины,
или вскрикнет, испугавшись малой мышки.
О, как много несуразиц и смешных привычных дел.
Она встала, как бы встала,
Она ходит, как бы ходит.
Даже тихо напевает, расплетая свою косу, ту,
что вьётся.

**СТИХОТВОРЕНИЯ: ВИСЛАВА ШИМБОРСКАЯ
ПЕРЕВОД: АЛЛА ЧУЧИНА**

Legendy Łodzi

Легенды Лодзи

W lipcu 2023 roku Łódź obchodziła swoje 600. urodziny, dlatego poświęcam jej trzeci artykuł z cyklu „Legendy polskich miast”. Łódź, w przeciwieństwie do Warszawy czy Krakowa, nie kojarzy się nam ze starymi bajkami i mitami. To miasto zaczęło szybko się rozwijać dopiero w XIX wieku, dlatego większość łódzkich legend jest "młoda" i akcja się toczy nie w dawnych czasach. Ale są wyjątki, jednym z których jest legenda o Januszu i Sarze. Według niektórych źródeł istnieje również ballada na ten temat.



Skąd się wzięła nazwa miasta Łódź?

Stara legenda opowiada, że wiele lat temu w lesie pod Łęczycą mieszkał stary bartnik Bartłomiej, który miał czterech synów. Wszyscy byli dzielni, mądrzy i bardzo zdolni. Najmłodszy z braci miał na imię Janusz i był cieślą. Robił i sprzedawał wyroby z drewna: ule dla pszczół, drabiny, łodzie i inne rzeczy. Wyroby te cieszyły się popularnością wśród mieszkańców jak pobliskich, tak i odległych wsi.

Rodzina Bartłomieja zaczęła szybko się wzbogacać. Panowie z Łęczycy tego się dowiedzieli i zaczęli zazdrościć bartnikowi i jego synom. Postanowili wysłać Janusza, najbardziej utalentowanego z braci, do wojska. Zanim

wyruszyć w podróż, chłopak poszedł do lasu, żeby się z nim pożegnać. Spotkał tam dziewczynę o imieniu Sara, w której zakochał się bez pamięci. Miłość była wzajemna.

Młodzi podjęli decyzję – uciec na łodzi jak najdalej stamtąd. Płynęli rzeką przez wiele dni, aż zobaczyli cudowną miejscowość, w której postanowili zamieszkać. Pierwszym ich domem była łódź, pod którą oni ukryli się przed deszczem. Ale niebawem Janusz wybudował piękny dom i przeniósł się tam razem z Sarą. Minęło trochę czasu i powstała wokół tego domu duża osada, pierwszym sołtysem której został Janusz. On nazwał ją Łodzią, pamiętając o tych wydarzeniach, których doświadczył.

Łódka nadal jest symbolem tego miasta. Na przykład, można ją ujrzeć na herbie i fladze. A podczas miejskich festiwali ona pojawia się na ulicach i ludzie robią sobie zdjęcia na jej tle na pamięć.



Umowa z diabłem

Wiek XIX w historii miasta Łódź uważany jest za okres wielkiego rozwoju. Powstały fabryki, produkujące różne tkaniny. Jednym z największych łódzkich przemysłowców, tak zwanym „królem bawełny” był Karol Wilhelm Scheibler (1820 – 1881). Dzięki niemu powstała dzielnica fabryczno-mieszkalna – Księży Młyn.

Według jednej z legend, Scheibler zawarł umowę z diabłem, sprzedał mu duszę, a diabeł zrobił tak, żeby maszyny działały bez jakiegokolwiek pomocy człowieka. Oczywiście, że chodzi tu o zwykły sprzęt i zastąpienie pracy ręcznej pracą maszyn. Robotnicy nie wiedzieli, że one działają za pomocą prądu elektrycznego i uważali to wszystko za siłę piekielną. Doszło nawet do strajków i zniszczenia urzędów.



Robin Hood z Bałut

Wiele łódzkich legend jest związanych z Bałutami. Kiedyś to była duża wieś, ale w 1915 roku ona stała się częścią Łodzi. Bohaterem opowiadań, z tym związanych jest Menachem Bornsztajn, znany również jako Ślepy Maks. Jednak nie był całkiem ślepy – stracił oko podczas bójki. Z jednej strony, Bornsztajn to przestępca, z innej strony, nazywano go swoistym Robin Hoodem, który zabierał bogatym i oddawał

ubogim. Legendy o nim pojawiły się dość niedawno – na początku XX stulecia.

Ślepy Maks urodził się w roku 1890. W młodości został wciągnięty do bandy złodziei. Był gangsterem, ale również założył Biuro Prośb i Podań „Obrona”. Opowiadają o nim, że pomagał ludziom z całego miasta, szczególnie biednym. Pewnego dnia Bornsztajn pomógł muzykowi Bronisławowi Hubermanowi odnaleźć skradzione skrzypce. Policja nie dała rady, ale Ślepy Maks szybko znalazł złodzieja.

Inna bajka związana jest ze „szkoleniami” dla przyszłych złodziei. Ślepy Maks ustawił w swoim domu manekin z marynarką, na której zawiesił dzwoneczki. W kieszeni leżał portfel. „Uczniowie” musieli wyciągnąć portfel w taki sposób, by dzwoneczki nie zadzwoniły.

Łódzki Robin Hood przyczynił się do wielu kradzieży i nawet niektórych morderstw. W końcu skazano go na 3,5 roku pozbawienia wolności. To było tuż przed II wojną światową.

Niewiadomo dokładnie, czym Bornsztajn się zajmował w czasie wojny. Po wojnie miał swoją nielegalną szwalnię i handlował złotem w hotelu przy głównej ulicy miasta – Piotrkowskiej. Zmarł w 1960 roku.



Takie oto są łódzkie klechdy. W następnym numerze będziecie mieli okazję zapoznać się z legendami, pochodzącymi z Wrocławia.

TEKST: ALEKSANDRA KLONOWA

О книгах Камилля Гижицкого и переводах Юрия Перцовского

O książkach Kamila Giżyckiego i tłumaczeniach Jerzego Percowskiego

Камиль Гижицкий (19.08.1893 – 19.04.1967) – польский писатель, путешественник, инженер.



Камиль Гижицкий

Камиль Гижицкий окончил Мюнхенский технический университет. Участвовал в Первой мировой войне в рядах австро-венгерской армии. Был ранен в районе Ченстоховы, попал в плен и отправлен в Сибирь.

В 1921 г. Камиль Гижицкий отправился в северо-западную Монголию и Маньчжурию. Был военным инструктором в маньчжурской армии генерала Чжан Цзолиня, затем работал инженером на железной дороге. В 1923 г. вернулся в Польшу.

В 1926 г. участвовал в экспедиции в Западную Африку, возглавляемой Фердинандом Оссендовским. В 1934 г. приобрёл плантацию в Либерии. В 1939 г. приехал в Польшу для участия в боях против гитлеровцев. После Второй мировой войны Камиль Гижицкий жил во Вроцлаве, опубликовал множество приключенческих книг.

Юрий Перцовский – писатель, переводчик, путешественник; действительный член Русского географического общества.

Автор книг «Встреча с заоблачной Монголией» (2014 г.); «Зеленый пояс Хангая» (2015 г.); «Историко-мемориальный комплекс – Иерусалимская гора» (2021 г.).

Автор переводов: «Через Урянхай и Монголию (Воспоминания из 1920-1921 гг.)» и «Нил – река большого приключения» Камилля Гижицкого; «Через край людей, зверей, богов», «Ленин», «Белый капитан», «Неизвестным путём» Антония Оссендовского; «Монголия. Следами номадов» Андраша Рона-Тасы; «Лазурный след» Болеслава Мрувчинского и др.

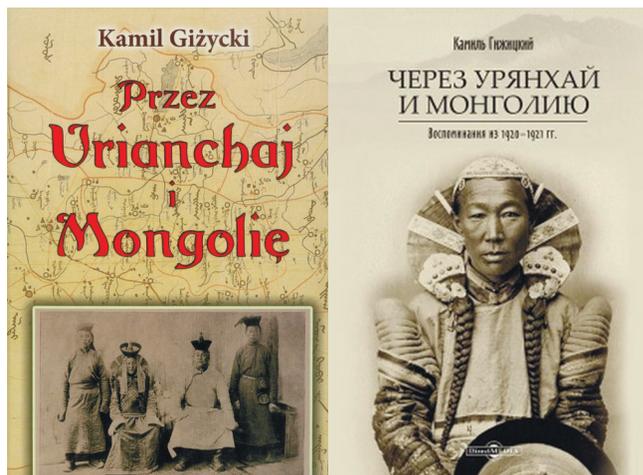


Юрий Перцовский на встрече с читателями в библиотеке Иркутска

Юрий Перцовский осуществил перевод на русский язык двух книг Камилля Гижицкого, которые опубликованы в издательстве «Директ-Медиа»:

1. Гижицкий, Камиль «Через Урянхай и Монголию. Воспоминания из 1920–1921 гг.» / К. Гижицкий; пер. с польского

Ю. И. Перцовского – Москва; Берлин: Директ-Медиа, 2018.



Книга Камилля Гижицкого «Через Урянхай и Монголию», впервые изданная в Польше в 1927 году, позволит любознательному читателю с полной достоверностью окунуться в историю Белого движения на территории Монголии и в приграничных районах Сибири. Гижицкий был непосредственным участником военных действий. Кроме того, по своей природе Гижицкий был прекрасным наблюдателем, а по своей склонности — принадлежал к увлечённым исследователям культуры, языка, обычаев, верований и религий монголов и населяющих Монголию племён.

Таким образом, перед нами — великолепное этнографическое исследование, проведённое в уникальный исторический период. Книга будет интересна широкому кругу читателей.

2. Гижицкий, Камиль «Нил – река большого приключения» / К. Гижицкий; пер. с польского Ю. И. Перцовского. Набор текста, редактирование: Владимир Кулик, Валерий Карданов. – Москва; Берлин: Директ-Медиа, 2021.



Автор книги, страстный путешественник, отличный кавалерист и охотник, а прежде всего увлечённый естествоиспытатель и этнограф, хорошо знал Африку и Нил.

Недаром в его книге присутствуют два профессиональных ловца животных, занимающихся очень знакомым ему делом, которые организовали в Хартуме на Голубом Ниле зоосад. Их дети, Яцек Горай и Ядвига Равич, также живут интересами своих родителей. Для них, выросших в Судане, река была чем-то близким и ежедневным, однако невероятно интересным явлением, потому что из самой глубины Судана приплывали в Хартум с юга фелюки, привозившие в своих трюмах земляные орешки, сезам, аравийскую камедь, слоновую кость, шкуры диких зверей, нежные перья страусов и ещё много-много других товаров. Нередко на лодках приплывали обитатели Кардофана и междуречья или Гозиры, одетые в удивительные наряды, а также представители африканских племен: динка, шилуки, нуэры и джюры.

Подростки Яцек и Дзика не смели мечтать, что родители возьмут их в эти удивительные места, какими являлись для них Верхний Нил, Белый Нил и река жирафов с бесчисленными рукавами, озерами, обширными болотами и топями с чашами тростников и папирусов, многочисленными плавающими островами, местом обитания таких экзотических птиц, как китоглав, самых больших африканских антилоп канн, лошадиных антилоп и нильских козлов, на отлов которых на судне «Нефертити» отправляется целая экспедиция.

К большому счастью детей, они проводят свои каникулы на пароходе «Нефертити», постепенно становясь полноценными членами экспедиции. Именно на Ниле – реке большого приключения, как однажды назвал её Яцек, реке незабываемых, а порой смертельно опасных встреч с живым миром природы, юный читатель окажется рядом с этими любознательными, многое уже умеющими и способными постоять за себя ребятами.

**ТЕКСТ: ЮРИЙ ПЕРЦОВСКИЙ,
ВЛАДИМИР КУЛИК,
ВАЛЕРИЙ КАРДАНОВ**

Księża w kinematografii polskiej

Священники в польском кинематографе

Katolicyzm w Polsce ma szczególne znaczenie. Przenika wszystkie dziedziny i jest praktycznie związany ze świeckimi aspektami życia. Polacy obchodzą święta katolickie, nawet jeśli twierdzą, że są ludźmi niewierzącymi. Dlatego odgrywanie roli księdza w kinematografii polskiej jest szczególną rolą, ale jednocześnie obciążeniem, po którym los aktora może się radykalnie zmienić.



Pierwszy wspomniany film o 2 odcinkach o jednej z najważniejszych dla Polaków postaci – papieżu Janie Pawle II. Film nakręcił włoski reżyser Giacomo Battiato, zaś rolę papieża zagrał polski aktor Piotr Adamczyk. Film ma filozoficzny tytuł: pierwszy odcinek – "Karol. Człowiek, który został papieżem" oraz drugi odcinek – "Karol. Papież, który pozostał człowiekiem". Można stwierdzić, że z tego filmu można również uczyć się historii Polski XX wieku. Wszystkie wydarzenia od II wojny światowej do okresu sowieckiego odbywają się przed oczami widzów. A papież jest tutaj ideałem, bohaterem. Tak było w życiu i w filmach.

Urok i wspaniała gra Piotra Adamczyka sprawiły, że ten film stał się bardzo popularny na całym świecie. Warto zauważyć, że Piotr Adamczyk jest przede wszystkim aktorem teatralnym i studiował na Akademii Teatralnej im. Aleksandra Zelwerowicza. Bardzo ważną rolą, także ikoniczną dla Polaków była jego rola Chopina w filmie "Chopin", w reżyserii Jerzego Antczaka o relacjach polskiego pianisty i kompozytora Fryderyka Chopina oraz francuskiej pisarki Georges Sand. Film powstał w 2002 roku i był początkiem kariery Piotra Adamczyka. Dopiero wtedy zaczęto go rozpoznawać na ulicach.

Film o papieżu zrobił z Piotra Adamczyka aktora światowej klasy. Jednocześnie nałożył na niego pewne obowiązki wobec społeczności. Według samego Piotra Adamczyka ludzie nadal widzieli w nim papieża, próbowali doradzać w sprawach duchowych. W rzeczywistości Piotr Adamczyk, podobnie jak jego bohater, jest przede wszystkim człowiekiem.

W 2023 roku skończył 51 lat, nie ma własnej rodziny, ale ma wiele hobby – uprawia triathlon, otworzył restaurację. On, podobnie jak papież, pozostaje wszechstronną osobą, łączy biznes i kreatywność, nadal szuka siebie i nie boi się próbować nowych rzeczy w życiu.

Innym ważnym aktorem jest Bartosz Bielenia, który zagrał rolę księdza w filmie Jana Komasy "Boże Ciało". Bartosz grał w teatrze od 7 roku życia, miał ogromne doświadczenie zarówno na scenie teatralnej, jak i w kinematografii. Jak mówią krytycy teatralni, mógł grać zarówno psychopatę, jak i geniusza. I właśnie ten zakres ról był mu potrzebny do udziału w filmie "Boże Ciało". Kapłan, który pojawia się przed publicznością, nie jest klasycznym pasterzem. Moim zdaniem ten film odzwierciedla to, że polskie społeczeństwo czeka na księży nowej formacji, takich jak ksiądz w filmie "Boże Ciało", który rozumie ziemskie troski, nie potępia ludzi za ich grzechy i wspiera człowieka. Rola księdza dla Bartosza Bieleni stała się trampoliną. Co ciekawe, Bartosz zagrał już duchową rolę w sezonie teatralnym 2018/2019 w sztuce "Jezus" Jędrzeja Piaskowskiego. Praca nad rolami Jezusa w teatrze i księdza w filmie "Boże Ciało" przebiegała prawie równolegle, co niewątpliwie miało pozytywny wpływ na jakość gry.

Warto również wspomnieć tu o filmach biograficznych: "Popiełuszko. Wolność jest w nas" 2009 roku – o księdzu Jerzym Popiełuszce, oraz "Johnny" – o księdzu Kaczkowskim.

Jerzy Popiełuszko – człowiek, który ze skromnego chłopca ze wsi na Podlasiu przekształcił się w duchowego przywódcę swojego pokolenia,

symbol wolności i odwagi. Życie ojca Jerzego przedstawione jest od dzieciństwa w polskiej prowincji, aż do czasów stanu wojennego w Polsce na początku lat 80., kiedy Jerzy Popiełuszko stał się legendą. Dzięki swojej wyjątkowej sile duchowej, ciepłu i poczuciu humoru ks. Jerzy zyskał wielki autorytet i powszechną sympatię. Tragiczna śmierć, a także ujawnienie okoliczności jego zabójstwa wywołały szok i oburzenie społeczne. Główną rolę w tym filmie zagrał Adam Woronowicz.

Jeden z nowszych w kinematografii polskiej – film o księdzu Kaczkowskim w reżyserii Daniela Jaroszka. Premiera odbyła się dopiero w 2022 roku. "Johnny" poświęcony jest życiu, pracy oraz walce z chorobą nowotworową księdza Jana Kaczkowskiego. "Johnny" to poruszająca, oparta na prawdziwej historii opowieść o tym, że każdy zasługuje na drugą szansę. W rolę cenionego zarówno przez wierzących, jak i ateistów księdza Jana Kaczkowskiego wcielił się Dawid Ogrodnik. W swojej karierze grał już wiele tragicznych i głębokich ról, więc stanął tu na wysokości zadania.

Warto też wspomnieć o słynnym filmie Andrzeja Wajdy "Pan Tadeusz". Książd nie jest tam bohaterem głównym, jednak fabuła związana z transformacją postaci Jacka Soplicy jest bardzo ważna dla zrozumienia roli księdza w społeczeństwie polskim.

Jacek Soplica (ksiądz Robak) – przywódca szlachty nowogródzkiej, znakomity strzelec. Jacek chciał poślubić piękną Ewę, jednak jej ojciec nie zgodził się na ten ślub. W gniewie Jacek zabija ojca Ewy, opuszcza ojczyznę, służy w Legionach Polskich. Był Jacek i na katordze, był bity "batami Moskali" na Syberii. W końcu Jacek wraca do ojczyzny pod imieniem mnicha Robaka.

W ten sposób przed widzami powstaje zupełnie typowy dla Polski obraz księdza – takiego, który miał bogate doświadczenie życiowe, sam nie był bez grzechu, rozumiał ludzi, ale mimo to przeszedł przez transformację, potrafił poradzić sobie ze swoimi emocjami, wyjść na duchową ścieżkę. Jego cele również związane są z wolnością i niepodległością Polski. Oznacza to, że jest to książd-wojownik, mnich z mieczem w ręku. Tę potężną i wieloaspektową rolę zagrał znany aktor Bogusław Linda.

Rolę księdza Bogusław otrzymał na szczycie

sukcesu. Była ona bardzo wieloaspektowa, ponieważ trzeba było zagrać księdza, który miał za sobą ciężkie doświadczenie życiowe. Aktorowi się to udało, być może dzięki własnemu doświadczeniu.

Bogusław jest porównywany do gwiazd Hollywood Bruce'a Willisa i Mickey'a Rourke'a. Jest znany nie tylko w swoim kraju, ale prawie w całej Europie i na przestrzeni poradzieckiej.

Aktor ma w swojej karierze ponad 90 projektów filmowych, ponadto próbował się jako reżyser teatralny i filmowy, pedagog – jest założycielem i wykładowcą Prywatnej szkoły sztuk filmowych w Warszawie.

Zadebiutował na ekranie jako student, zagrał w niewielkim odcinku w filmie "Czarne Chmury", a pierwszą poważną rolę w norwesko-polskim dramacie "Dagby" otrzymał już w 1976 roku. Na początku lat 80. kariera filmowa Lindy gwałtownie poszła w górę, otrzymano główne role w filmach "Samotna kobieta", "Przypadek", "Prawdziwe bliźny", "Lęki", "Człowiek z żelaza".

Niestety w kraju w tamtych latach wprowadzono stan wojenny. Wiele filmów, w których zagrał aktor, zostało objętych zakazem cenzury. Widzowie mogli je obejrzeć dopiero pod koniec lat 80. W latach 90. Bogusław zaczął występować głównie w filmach action, kryminałach i thrillerach, często przedstawiał negatywne postacie, twardych facetów, grał nerwowo i ekspresyjnie.

Reżyserzy zaczęli dawać Bogusławowi tylko główne role, pracował tak ciężko, że musiał opuścić teatr – na próby i spektakle nie było już siły ani czasu. Ponadto pod koniec lat 90. aktor otworzył prywatną szkołę filmową z przyjacielem i musiał tam spędzać dużo czasu, ucząc nielicznych studentów. Na początku nowego tysiąclecia pozostawał na szczycie sukcesu, kręcił nie tylko w swoim kraju, ale także w Czechach, Niemczech, Francji, Danii, Wielkiej Brytanii, został laureatem wielu prestiżowych nagród.

Na końcu można powiedzieć, że rola księdza w kinematografii polskiej jest dla każdego aktora rolą, po której staje się rozpoznawalny, popularny, a może nawet zyskuje światową sławę. Wizerunek księdza w polskiej kinematografii zależy od oczekiwań społeczeństwa, które się zmienia i pragnie widzieć przedstawiciela duchowieństwa – człowieka dobrego, inteligentnego, a przede wszystkim życzliwego wobec swoich parafian.

TEKST: ANNA KOMAROWSKA

Życie polonijne Полонийная жизнь

UCZCZENIE PAMIĘCI OFIAR ZBRODNI KATYŃSKIEJ

W dniu 10 kwietnia 2023 r. pan Ambasador Krzysztof Krajewski wraz z małżonką oraz towarzyszącą mu delegacją pracowników Ambasady RP w Moskwie, Konsulem RP w Smoleńsku, funkcjonariuszami Służby ochrony państwa oraz przedstawicielami duchowieństwa i Polonii okręgów moskiewskiego i smoleńskiego uczcił pamięć ofiar zbrodni Katyńskiej. Na terenie Polskiego cmentarza wojennego w Katyniu pan Ambasador zapalił znicze oraz złożył wieniec i palmę wielkanocną, która jest symbolem nie tylko męczeństwa, ale również triumfu życia nad śmiercią.

Po polowej mszy świętej odprowadzonej przez o. Ptolemeusza uczestnicy delegacji zapalili znicze na mogiłach ofiar. Następnie pan Ambasador złożył wiązkę biało-czerwonych kwiatów pod ścianą pamięci.



Pan Ambasador oraz przedstawiciele Polonii uczcili pamięć ofiar również na rosyjskiej części cmentarza, zapalając znicze i składając kwiaty pod krzyżem prawosławnym i pomnikiem.

WYKŁAD Z CYKLU "BOHATEROWIE AWANGARDY POLSKIEJ"

W dniu 20 kwietnia 2023 roku w moskiewskiej bibliotece im. Woźniesieńskiego z wielkim sukcesem odbył się kolejny wykład z cyklu „Bohaterowie awangardy polskiej”, zorganizowany przez Związek Organizacji Polskich „Jedność”.

Temat wykładu – „Mimo wszystko: losy artystów w powojennej Polsce (Strzemiński, Kobro, Kantor, Beksiński)”, natomiast cały cykl poświęcony jest najważniejszemu polskiemu artyście XX i XXI wieku. Wykład zgromadził licznych słuchaczy, miłośników kultury polskiej i sztuki współczesnej. W wydarzeniu uczestniczyła również pani Konsul ds. Polonii Anna Domska-Łuczak.



Wykładowcą cyklu jest pani Anastazja Kamieńska, historyk sztuki, członkini polskiej organizacji pisarskiej „Związek Pisarzy Katolickich”, magister kulturoznawstwa, kuratorka wystaw, która zrealizowała kilkadziesiąt projektów w strefie kultury i sztuki, w tym liczne projekty polsko-rosyjskie.

OBCHODY ŚWIĘTA OBRAZU MATKI BOSKIEJ CZĘSTOCHOWSKIEJ W MOSKWI

W dniu 26 sierpnia Kościół katolicki czci Obraz Matki Boskiej Częstochowskiej, który według tradycyjnego przekonania został namalowany przez apostoła Łukasza na blacie stołu, przy którym zasiadała Najświętsza Maryja Panna. Cudowny obraz Matki Boskiej jest nie tylko głównym sanktuarium w Polsce, ale również jednym z najbardziej czczonych obrazów w Europie Środkowej i Wschodniej.

Cudowny Obraz był koronowany trzykrotnie: po raz pierwszy przez papieża Klemensa XI w 1717 roku, po raz drugi przez papieża Piusa X, który ukoronował go ponownie 22 maja 1910 roku, przywracając tym samym

korony, figury aniołów i perłową szatę Matki Bożej, skradzione 23 października 1909 roku, a po raz trzeci 26 sierpnia 2005 roku w imieniu papieża Jana Pawła II po jego śmierci. Podczas swojej wielowiekowej historii, nierozzerwalnie związanej z dziejami europejskich wojen i konfliktów, obraz wielokrotnie zmieniał swoją lokalizację. Obecnie znajduje się w katolickim klasztorze na Jasnej Górze w Częstochowie. Wielu pielgrzymów z różnych krajów przybywa do tego miejsca z prośbami i podziękowaniami.

W dniu wspomnienia Częstochowskiej Ikony Matki Bożej w moskiewskiej Katedrze Niepokalanego Poczęcia Najświętszej Maryi Panny, zbudowanej niegdyś dzięki funduszom Polaków, którzy mieszkali na terenie Rosji i poza jej granicami, zgromadzili się ci, którzy pragnęli uczcić pamięć cudownego wizerunku: parafianie i goście katedry, przedstawiciele ogólnorosyjskiego stowarzyszenia Związek Organizacji Polskich „Jedność”, przybyli z Krasnodaru, Jekaterynburga, Woroneża, Rostowa nad Donem, Permu i innych miast Rosji. Wśród honorowych gości był pan Ambasador Rzeczypospolitej Polskiej w Rosji Krzysztof Krajewski i towarzyszące mu osoby.

Uroczysta Msza święta w intencji wstawiennictwa Matki Bożej za wszystkich Polaków mieszkających na terenie Rosji została odprowadzona przez ojca Dariusza Gojkę (SDB).



Świętowanie kontynuowano w dużej sali konferencyjnej Kurii, gdzie zaprezentowano publikacje książkowe ogólnorosyjskiego stowarzyszenia o nazwie Związek Organizacji Polskich „Jedność”.

Konferencję otworzył pan Ambasador RP w Federacji Rosyjskiej Krzysztof Krajewski, który odnotował, że w tym dniu zebraliśmy się, aby podziękować Maryi, która „zgromadziła wszystkich nie tylko w Moskwie, ale także w świątyni, którą zbudowali Polacy mieszkający na terytorium Rosji”.

Dalej pan Aleksander Sielicki,

przewodniczący Ogólnorosyjskiego Związku Organizacji Polskich „Jedność”, przedstawił książkę Karola Olgierda Borhardta „Krążownik spod Somsjerry” – to drugi zbiór morskich opowieści kapitana żeglugi wielkiej o charakterze autobiograficznym. Tłumaczenia dokonał pan Aleksander Korwin Piotrowski, wieloletni redaktor pisma polonijnego z Krasnodaru „Wiadomości Polskie”. Redakcji wydania dokonał pan Jan Karbownik, redaktor „Wiadomości Polskich” oraz pisma polonijnego z Moskwy „Jedność”. Książkę wydano w Polsce siedem razy, a teraz ma i czytelnik rosyjskojęzyczny wyjątkową okazję przeczytać ją po rosyjsku. Jak zaznaczył pan Sielicki, prezentując książkę, właścicielka praw autorskich, wyrażając zgodę na jej wydanie po rosyjsku, zrezygnowała z honorarium autorskiego. Daje to obecnym wyjątkową możliwość otrzymania książki w prezencie, a pierwszą osobą, której pan Sielicki ją wręczył, był pan Ambasador RP w Rosji.



Po panu Sielickim głos zabrała pani Natalia Miszyna, Wiceprezes ZOP „Jedność”, przewodnicząca Związku Polaków Donu, która opowiedziała o życiu polskiej społeczności w Rostowie nad Donem i jej udziale w życiu kulturalnym miasta poprzez swoich członków – artystów i pisarzy. Następnie wręczyła księdzu Dariuszowi fotografię z przygotowywanego albumu o życiu Polaków nad Donem.

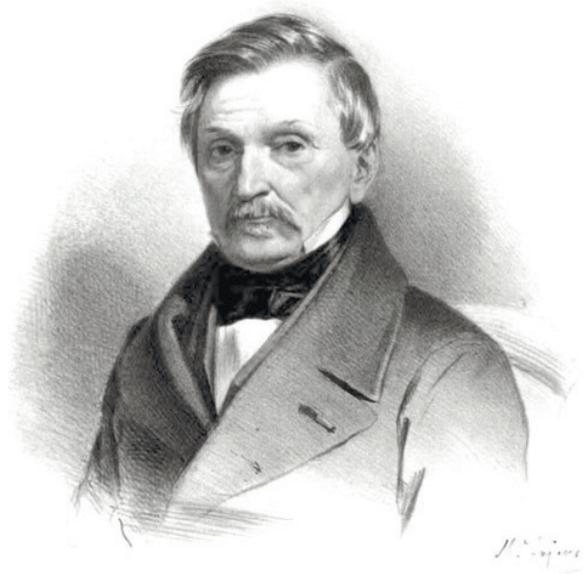
Na końcu wystąpił pan Witalis Zadworny, dyrektor Muzeum Archidiecezji Matki Bożej w Moskwie, który krótko opowiedział o wkładzie Polaków mieszkających zarówno w Rosji, jak i za granicą.

TEKST I ZDJĘCIA: OLGA DUBIAGINA

Александр Фредро

Aleksander Fredro

Граф Александр Фредро — знаменитый комедиограф, мемуарист, баснописец, поэт и горячий патриот Польши — родился 20 июня 1793 года в деревне Сурухув у подножья Карпат (в Австро-Венгрии), в шляхетской семье. Умер 15 июля 1876 года во Львове.



Александр Фредро

В 1797 г. его родители переехали в Бенькову Вишню под Рудками, около Львова. Александр получал образование в родном доме и никогда не оканчивал общественных учебных заведений.

Его биограф Фридерик Левестам пишет: «Характер у Фредро был замкнутый, он был весь в себе, в детстве ничто не предвещало у него зарождения таланта комедиографа, который позже так великолепно раскрылся. Впервые в 12 лет он, без чьей-либо помощи и не пребывая ни под чьим влиянием, вдруг начал писать комедии». В 1806 г. в пожаре трагически погибает его мать Марианна, и отец Яцек под этим впечатлением вместе с детьми переезжает из Рудок во Львов.

В 1809 г. Наполеон создаёт Великое

Герцогство Варшавское, в состав которого вошли территория Галиции и город Львов. Племянник короля Станислава князь Юзеф Понятовский начинает набор рекрутов в армию добровольцев. 16-летний Фредро вступает уланом в войско. В составе польского корпуса в армии Наполеона принимает участие в Бородинском сражении, где получает Золотой Крест *Virtuti Militari* за проявленную отвагу. Граф также участвовал в походах 1813-1814 гг. уже в качестве офицера штаба Императора, в Битве народов под Лейпцигом в 1813 г. В 1814 г. награждён Наполеоном Орденом Почётного легиона. После поражения Наполеона вернулся в родную Бенькову Вишню.

Александр познакомился со своей будущей женой графиней Софией Яблоновской примерно в 1817 году, и она стала единственной любимой женщиной его сердца. Ей было пятнадцать лет, когда её выдали замуж за графа Скарбека, одного из самых богатых людей Галиции. Брак со Скарбеком был неудачным. Спустя несколько лет София оставила графа, однако замуж за Александра вышла только через десять лет. Почему так случилось, неизвестно. Скорее всего, жеманности Александра препятствовала — видимо, считая такой поступок моветоном — семья Яблоновских. Но в 1828 году Александр и София всё же поженились и прожили очень счастливую жизнь. Они вырастили двух детей, одарённых литературными талантами: Зофию, впоследствии Шептицкую, написавшую «Воспоминания о прошлых годах» (*"Wspomnienia z lat ubiegłych"*), и сына Яна Александра, тоже комедиографа.

С 1829 г. граф Александр Фредро стал членом Товарищества содействию наук. В 1846 г. он купил небольшое поместье на окраине Львова и там остался жить. Во время восстания «Весны народов» был избран членом Львовской Народной Рады. Выступал

как горячий польский патриот, критикуя бюрократию и произвол австрийских чиновников. Был обвинён имперскими властями в измене и только заступничество наместника Галиции поляка Агенора Голуховского спасло его от тюрьмы. 1850-55 годы Александр проводит в Париже, где встречается с представителями польской эмиграции, в том числе с Адамом Мицкевичем, который высоко отметил его литературный талант комедиографа и познакомил с театральными деятелями в Париже. С лёгкой руки эмигрантов Фредро стали называть польским Мольером и отцом польской комедии. Александр также участвовал и в деловой жизни родного края. В 1861 г. вошёл в состав Государственного сейма. Совместно со львовским магнатом князем Леоном Сапегой организовал Земское кредитное товарищество и Галицийскую сберегательную кассу. Занимался организацией и финансированием Оссолинеума. Принимал участие в строительстве первой железной дороги в Галиции. Занимался проблемами села и воспитанием молодёжи. За эти заслуги в 1839 г. Фредро становится почётным жителем Львова.

В последние годы жизни писатель отошёл от общественной жизни, тяжело болел и умер в тесном кругу семьи в 1876 г. Был похоронен в семейном склепе костёла в Рудках. Его похороны во Львове превратились в многотысячную манифестацию, куда съехались представители разных организаций со всей Польши. В 1897 г. благодаря стараниям литературно-художественного общества Львова ему был поставлен памятник работы Людвика Маркони. Сейчас он находится во Вроцлаве на городском рынке.

Сегодня более известен Фредро-комедиограф, однако не следует забывать, что он обращался и к другим литературным жанрам. Фредро — автор замечательного дневника «С пятого на десятое» (*"Trzy po trzy"*), который он вёл с 1844 по 1946 гг., а впоследствии вносил в него правки и дополнения. В своих записках Фредро главным образом предаётся воспоминаниям о своей военной молодости, возвращается памятью в детство, делает лирические отступления, рассказывает анекдоты, шутит. Этот написанный свободным и лёгким стилем дневник является ценным источником информации об авторе и его эпохе. Начинается он чудесно:

«Восемнадцатого февраля года 1814 ехал на белом коне человек среднего роста, несколько полноватый, в наглухо застёгнутом суконном сюртуке, в шляпе без всяких знаков, кроме маленькой трёхцветной кокарды. За ним на некотором расстоянии — второй всадник, значительно моложе. (...) Первым наездником был Наполеон, вторым был я».

Свои первые произведения Фредро начал писать на войне. На сцене он дебютировал в 1821 г. комедией «Пан Гелдхаб». В этой комедии Фредро показал, как понятия о чести и долге человека под напором буржуазных отношений постепенно сводятся ко всё более откровенному преклонению перед деньгами, как в шляхетской среде утверждается тип выскочки-приобретателя. Фредровский пан Гельдхаб, жадный и невежественный мещанин, наживший состояние во время наполеоновских войн, стремясь упрочить своё положение, хочет выдать дочь замуж за титулованного жениха. Им становится разорившийся князь Родослав, циничный аристократ, ради обогащения готовый на всё. Гельдхаб и его дочь отказываются от прежнего жениха, скромного шляхтича Любомира, но Родослав неожиданно получает большое наследство и, естественно, меняет свои планы. Любомир же, оскорблённый в лучших чувствах, охладевает к своей бывшей невесте. Польский критик К. Броджинский в то время писал: «Новым явлением и единственным богатством сцены являются комедии Фредро, всегда встречаемые бурными овациями благодарных зрителей» Во Львовском театре ставили такие его бессмертные комедии, как: «Муж и жена» (1822), «Иностранщина», «Дамы и Гусары» (1825), «Клятвы женщины» (1833). Одна из самых интересных комедий, «Пан Иовяльский» (1832), высмеивает нравы галицийской шляхты. Три поколения, представленные в доме Иовяльского, где происходит действие комедии, отличаются друг от друга вкусами, привычками, обычаями. Пан и пани Иовяльские, милый старый шутник-балагур, через слово вставляющий пословицы, поговорки и басни, и его почтенная и ограниченная жена, — люди старого времени, сохранившие и смешные анахронизмы прошлого, и то хорошее, что в нём было. Резко отрицательно относится писатель к спесивой и глупой паре — камергеру и его жене, а также к богатому помещику Янушу. Со

снисходительным юмором описана молодёжь: дочь камергера Елена, поэт Людмир и художник Виктор, случайно попавшие в дом Иовяльского. Любовная интрига после многих перипетий и комических ситуаций завершается благодаря случайности помолвкой Людмира и Елены. «Мечь» (1835) — пьеса, изображающая мир шляхетского захолустья, во многом сохранившего нравы и обычаи шляхты XVIII века. Основа комической интриги заключается в том, что герои пьесы реент (нотариус) Мильчек и чесьник (чашник) Раптусевич владеют совместно замком, полученным по наследству, и беспрерывно ссорятся. Ссора, завязавшаяся по поводу стены, которую на границе двух владений строит Мильчек и разрушает Раптусевич, затрагивает личные отношения главных героев и их домочадцев. Запутанная ситуация разрешается в конце концов тем, что чесьник, стремясь отомстить недругу, выдаёт свою дочь Клару за сына Мильчека — Вацлава, а это как раз соответствует желаниям молодых людей. В пьесе шляхетское прошлое представлено как отмирающий, смешной и нелепый в своём чванстве и предрассудках мир. Замечательна, например, по своему комизму фигура хвастунишки, нахала и труса Папкина, который, не имея ни гроша за душой, живя подачками, все-таки не может отказать от своей шляхетской спеси.

Александр Калягин — художественный руководитель московского театра "*Et Cetera*" — пишет, что граф Александр Фредро высек польскую аристократию. Высек, досконально зная, «за что», и в совершенстве умея, «как». Высек ловким хлыстом сатирика, высек с изысканием графа и правдолюбием мужика. Высек более века назад, да так, что и сегодня зал взрывается хохотом и без конца аплодирует фейерверку авторских находок.

В конце жизни Фредро написал «Записки старика. Тоже с пятого на десятое» ("*Zapiski starucha. Też trzy po trzy*"), — сборник поговорок, сентенций и притч. Фредро также сочинял рассказы, стихи и поэмы. Особое место в его творчестве занимают басни, которые вошли сегодня в культурный обиход, зачастую уже без упоминания автора. Фразы из произведений Фредро стали крылатыми, вошли в польский разговорный язык.

Поклонником творчества Александра Фредро был директор Львовского театра

Ян Непомуцен Каминский. Однако уважаемые театральные критики города С. Гоштинский и А. Дунин-Барковский обвинили Фредро в космополитизме, воспевании придворных (шляхетских) традиций, в недостатке народности в образах его комедий и заставили его замолчать на долгие 17 лет. В конце жизни он ещё продолжал писать, но комедий своих в театрах уже не ставил. Последними произведениями, что вышли из-под его пера, были: «Воспитанница» (1854-55) и «Большой человек для малых интересов» (1854). Им написаны повести «Дневник изгнанника» (1831), сказки «Павел и Гавел», «Обезьяна в ванной», поэмы «Сапожник и дьявол» (1854), лирика "*Pro Memoria*", сборник сентенций, поговорок и анекдотов «Записки старика». Известный хронист XIX века Завадский писал: «Фредро был гений-самородок, который не учился творить — образы сами находили его. Писал с юмором, как будто играючи. Но юмор этот был вдохновением, потребностью его души».

Комедии его до сих пор ставятся в театрах, они не утратили своей актуальности, т.к. раскрывают мир человеческих страстей, склонностей и пороков в свете тонкого и забавного юмора. Театральный мир Фредро представлен яркой плеядой образов оригинальных, начиная с придворных нравов и заканчивая бытом мещан. Критик Завадский писал, что каждая комедия, представленная на львовской сцене, была гармоничной и всевоображаемые герои автора были как живые. В произведениях писателя добро всегда побеждает зло, любовь выходит победителем из всех превратностей жизни. Фредро был сторонником крепких семейных уз и считал, что личность гармонически формируется в домашнем микроклимате. В его комедиях в разное время играли все выдающиеся актёры XIX и XX веков.

ТЕКСТ: НАТАЛЬЯ МУСТАФИНА

Афоризмы Александра Фредро

Aforyzmy Aleksandra Fredry

Комедии Фредро принадлежат к золотому фонду польской литературы и сыграли значительную роль в развитии польского реалистического театра. Фразы из произведений Фредро стали крылатыми.



Памятник Александру Фредро во Вроцлаве

Приведём часть высказываний из воспоминаний *"Zapiski starucha – zbiór aforyzmów Aleksandra Fredry. Cytaty za wyd. Trzy po trzy; Zapiski starucha"*, wyd. Gebethner i Wolff, Warszawa 1880.

- *Datek – na niewdzięczność zadatek.*

Пожертвование – неблагодарный задаток.

- *Drwij sobie bratku, ze wszystkiego, a przyjdzie czas, że z ciebie zadrwi wszystko.*

Смеешься над всем, брат, но придёт время, когда все будут смеяться над тобой.

- *Dziwna rzecz, im mniej wielkich ludzi, tym więcej pomników i medali.*

Странное дело, чем меньше великих людей, тем больше памятников и медалей.

- *Ideolog chce z swojej gliny nowego człowieka zlepić i zawsze robi tylko błoto.*

Идеолог хочет сделать из своей глины нового человека и всегда будет делать только грязь.

- *Im więcej kontrolerów, tym więcej złodziei.*

Чем больше контролёров, тем больше воров.

- *Krytyka mądra oświeca, głupia gasi.*

Мудрая критика просвещает, глупая подавляет.

- *Kto gardzi doświadczeniem, albo wielki człowiek, albo wielki osioł; ale wielkich ludzi skąpo.*

Тот, кто пренебрегает опытом, либо великий человек, либо великий осёл; великих людей мало.

- *Łgarzowi nikt nigdy nie wierzy, tylko czasem on sam sobie.*

Лжецу никто никогда не верит, только иногда он сам себе.

- *Milczenie pokrywa wiedzę i niewiedzę.*

Молчание покрывает знание и невежество.

- *Naród, który nie ma siły i woli powiedzieć łotrom, że łotry, nie wart być narodem.*

Нация, у которой нет силы и воли сказать негодьям, что они негодья, не стоит того, чтобы быть нацией.

- *Nie ma większej radości dla głupiego, jak znaleźć głupszego od siebie.*

Нет большей радости для дурака, чем найти кого-то глупее себя.

- *Nie ten głupi, kto źle sądzi, ale ten, co go sędzią zrobił.*

Не тот дурак, который судит неправильно, а тот, кто сделал его судьёй.

- *Nie umieć – nie ma grzechu. Ale wielki błąd: udawać, że się umie, czego się nie umie.*

Не уметь – не грех. Но большая ошибка: притворяться, что знаешь то, чего не знаешь.

- *Pędzi jak po lodzie, ale jak upadnie to nie na pierzynę.*

Он мчится, как по льду, но если упадёт, то не на перину.

- *Przedz złodziej przyzna się, że ukradł, niż profesor, że głupstwo powiedział.*

Скорее вор признается, что украл, чем профессор, что глупость сказал.

- *Rada graniczy z naganą.*

Совет граничит с выговором.

- *U człowieka język – część najtrwalsza. Ani się zetrze, ani się skurczy, a jednak zawsze w ruchu.*

У человека язык – самая прочная часть. Он не изнашивается и не сжимается, и всё же он всегда в движении.

**ТЕКСТ: АЛЕКСЕЙ КУЛИК,
АНАСТАСИЯ КАРДАНОВА,
ВИКТОРИЯ ВУЛЬШОНОК**

Павел Эдмунд Стшелецкий

Paweł Edmund Strzelecki

2023 год был насыщен различными событиями и памятными датами. Вместе со всеми поляками и любителями полонистики мы вспоминали Николая Коперника, Яна Матейко, Виславу Шимборскую и многих других славных сынов и дочерей польского народа.

Так получилось, что наша жизнь оказалась связанной с великолепным городом Познанью, и мы бы хотели пригласить к диалогу всех любителей польской истории.

Героем нашего диалога станет величайший исследователь Павел Эдмунд Стшелецкий. Биография его написана и переписана сотни раз. Казалось бы, нет ничего, о чём можно было бы дискутировать. Но при более пристальном погружении в различные библиографические источники вопросы появляются практически на каждом шагу.

В этой статье мы попробуем сформулировать вопросы, на которые приглашаем всех желающих найти ответы.

Лучшие ответы (с приведёнными подтверждениями из литературных источников) будут опубликованы в следующем номере журнала. Авторы самых интересных ответов получают подарки из Познани, родины Павла Эдмунда Стшелецкого.

Мы не предлагаем научный диспут или проведение серьёзного исследования. Целью данной статьи является пробуждение интереса к этому замечательному человеку, патриоту и учёному. Приглашаем к поиску информации и попытке разобраться в ситуации абсолютно всех неравнодушных и увлечённых историей Польши. Ответы принимаются на электронную почту diadema376@gmail.com до 15 февраля 2024 года.

Предлагаем вашему вниманию небольшой текст и вопросы для размышления.

20 июля 1797 года в небольшой деревеньке Глушин (сейчас – часть г. Познани

Великопольского воеводства) в родовитой, но обедневшей семье родился Павел Эдмунд Стшелецкий.

Тогда никто и подумать не мог о том, что этот мальчик прославит свою фамилию не только среди поляков, но и на весь мир.

Сейчас Павел Эдмунд Стшелецкий — имя, которое ассоциируется с творчеством, приключениями и глубокой философией. Родившись в маленьком городе, Павел с самых ранних лет выделялся своей необычной страстью к исследованию мира. Его родители всегда поддерживали его любопытство и старались создать условия для его развития.

С детства мальчик проявлял интерес к природе и науке. Он часами наблюдал за звёздами, изучал жизнь животных и собирал минералы. Этот интерес к миру природы и науке стал основой для его будущей карьеры исследователя и автора.

После окончания школы Павел поступил в университет, где изучал астрономию и физику. Его научные исследования привлекли внимание учёных со всего мира, и он быстро стал одним из ведущих специалистов в области астрофизики. Его статьи и книги посвящены изучению космических явлений и загадок вселенной.

Однако он не ограничился только научными исследованиями. Его любовь к приключениям привела его к участию в множестве экспедиций и путешествий. Он путешествовал по всему миру, изучая разные культуры и обычаи, и записывая свои впечатления в книги и статьи. Его приключенческие рассказы вдохновляют многих молодых людей исследовать неизведанные уголки планеты.

Но Павел Эдмунд Стшелецкий — это не только учёный и авантюрист, но и художник. Он создаёт удивительные произведения искусства, которые отражают его

внутренний мир и философию. Его картины и скульптуры выставляются в известных галереях мира.

Кроме всего прочего, он активно участвует в благотворительных проектах, помогая детям и нуждающимся. Его доброта и открытость к миру делают его не только учёным и художником, но и вдохновителем для многих.

Стшелецкий — это не только выдающаяся личность, но и символ человеческой силы в поиске знаний, приключений и красоты. Его уникальная биография и разносторонние таланты делают его неповторимой личностью, которая продолжает вдохновлять и удивлять мир.



Он – единственный поляк, который объехал весь мир с исследовательской миссией. Кругосветное путешествие 1834-1843 гг. было связано с географическими и этнологическими открытиями, в том числе с открытием залежей бурого угля, золота и других минералов.

Вопрос 1

Какие организации, места, памятники на территории Познани названы в честь Павла Эдмунда Стшелецкого? В ответе на этот вопрос вам помогут карта, интернет и наблюдательность.

Вопрос 2

Из открытых источников нам известно, что Стшелецкий изучал геологию и географию, но не закончил ни одного высшего учебного заведения. Однако он имеет на своём счету исследования в области географии, геологии, биологии, антропологии, минералогии и многие другие.

Известно, что отец Стшелецкого был учителем географии. Правда ли это? Что известно об остальных членах семьи? Кто мог привить Павлу любовь к науке и способность к самообучению? В ответе на этот вопрос вам помогут биографические статьи.

Вопрос 3

На одной из интернет-страниц помещены такие строки: «После окончания военной карьеры он [Павел] охотно путешествовал. Однако проблема была в том, что не все путешествия были правильно запланированы. Появились долги, из которых сына любовницы Понятовского помог вытащить именно Стшелецкий». Знаете ли вы эту загадочную историю? Что объединяет Стшелецкого с Сапегой?

Это трудный вопрос, но мы бы очень хотели получить ответ и на него.

Вопрос 4

Наиболее известным фактом биографии Стшелецкого является то, что он назвал самый высокий пик в Австралии именем известного польского предводителя восстания Костюшко.

С другой стороны, известно, что Павел Стшелецкий родился после первого раздела Польши на территории, занятой пруссами, а в молодости уехал из Польши, никогда туда не возвращался, а конец своей жизни встретил в Англии. Чем можно объяснить такую любовь к Польше? Имеется версия, что Павел Стшелецкий принимал участие в ноябрьском восстании. Какая информация, на ваш взгляд, является достоверной?

Вопрос 5

Интересная и одновременно грустная история любви. Именем своей возлюбленной Адины Павел назвал вторую покорённую вершину в Австралии, но название не прижилось. Познакомьтесь с историей неудавшейся любви и расскажите её нам.

Удачи вам в поисках ответов! Мы уверены, что время, потраченное на исследование биографии этой выдающейся исторической личности, подарит вам множество интересных открытий. Ждём ваших ответов!

**ТЕКСТ: ЕЛЕНА ДЕМИДКО,
АННА ДЕМИДКО**

Ежи Новосельский: иконописец, художник, богослов и педагог

Jerzy Nowosielski: malarz ikon, artysta, teolog i pedagog

Ежи Новосельский (*Jerzy Nowosielski*) – один из самых известных польских художников, многими искусствоведами причисляемый к величайшим художникам современности. Его творчество, представляющее собой сложный синтез традиций христианской духовности (прежде всего – православной иконописи), культур нескольких народов и современных ему исканий польской художественной, эстетической и философской мысли, не укладывается в общепринятые классификации и до сих пор не получило однозначной оценки. Ежи Новосельского называют и иконописцем, и авангардистом, и абстракционистом, и последователем «усиленного реализма», многими же ведущее место в его творчестве отводится работам в монументальном жанре, а кому-то он ценен, в первую очередь, как оригинальный богослов. Однако, практически все биографы и исследователи творческого наследия Новосельского отмечают, что на его становление и развитие в искусстве оказали влияние особенности жизненного пути и среды, в которой он формировался как творческая личность.

Ежи Новосельский родился 7 января 1923 года в Кракове – городе, в котором в силу географического положения в самом центре Европы, а также исторических причин, традиционно сосуществуют множество народов, религий и культур. Смешанной в культурно-религиозном плане была и семья Новосельского – отец его был православного вероисповедания, мать же принадлежала к униатской церкви и не вполне одобряла религиозные взгляды мужа. Отец Ежи, тем не

менее, старался приобщить сына и к своей вере, тайком от матери обучал его старославянскому языку, водил на церковные службы в православный храм, и даже крестил его там, то есть, фактически, Ежи принял двойное крещение, в чем не без смущения признавался в последующие годы.

На становлении Ежи как личности и как художника сказались, без сомнения, и некоторые другие особенности воспитания. Ещё до его рождения два его старших брата скончались от скарлатины, поэтому младшего ребёнка родители чрезмерно опекали. Ему не разрешали заниматься спортом и играть с друзьями во дворе, поэтому большую часть времени он проводил дома.



Ежи Новосельский (фото: Włodzimierz Wasyluk)

Дома же его отец, который был рядовым служащим на железной дороге, устроил обширную библиотеку, включавшую, помимо художественной литературы, множество книг по истории, религии и искусству на разных

языках. Своеобразие семейной ситуации не могло не сказаться на самовосприятии будущего художника, в том числе и в отношении национальной идентификации. В зрелые годы он говорил о себе: «Я немного поляк, немного украинец, немного немец. Я чувствую себя наиболее связанным с польской культурой, потому что я существую здесь, но также и с украинской и русской».

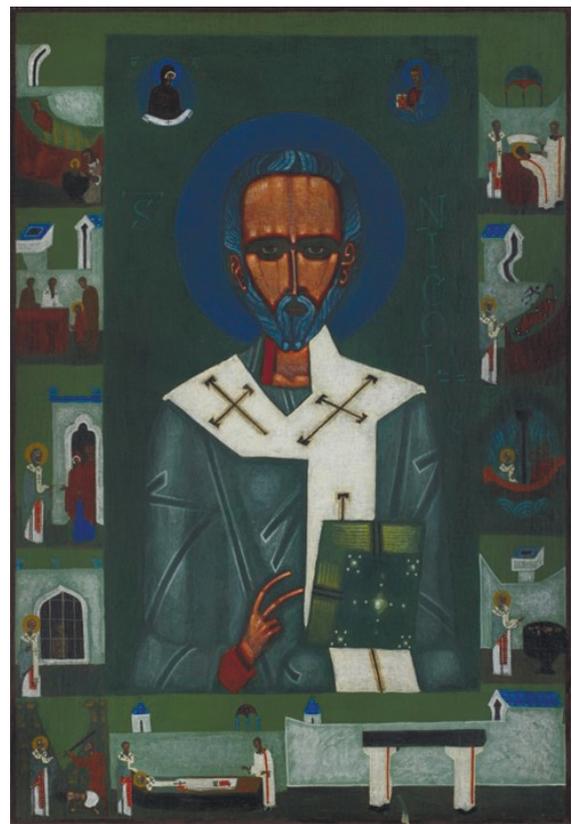
В шестнадцатилетнем возрасте Ежи совершил паломничество в Свято-Успенскую Почаевскую лавру, где принимал активное участие в жизни монастыря и посещал богослужения. Впоследствии он неоднократно называл эту обитель местом своего духовного рождения. Примерно тогда же Ежи с отцом побывал во Львове, где имел возможность ознакомиться с богатейшей коллекцией икон Украинского музея. По собственному признанию, эти две поездки пробудили в нём глубочайший интерес к галицко-русской иконописи и православной культуре в целом. Но в то же время его занимало и европейское изобразительное искусство начала XX века, с которым он знакомился преимущественно по репродукциям.

Такие разнородные интересы предопределили несколько извилистый дальнейший жизненный путь художника, чему способствовала и начавшаяся в Европе война.

В 1940 году Ежи Новосельский поступил в Краковскую художественную школу на факультет декоративной живописи. Хотя город в это время уже находился под немецкой оккупацией, оккупационные власти ограничились переименованием учебного заведения в *Kunstgewerbeschule*, оставив неизменной довоенную учебную программу и преподавательский состав. Ежи попал на курс профессора Станислава Комоцкого – также известного польского художника, графика и живописца, а также свёл близкое знакомство с Мечиславом Порембским, Адамом Гофманом и Казимежем Микульским.

Успешно окончив обучение, Ежи довольно неожиданно для окружающих выразил желание стать монахом и обратился к игумену Лавры святого Иоанна Крестителя во Львове с просьбой разрешить ему стать частью братии этого монастыря. В обители новоиспечённый послушник в очередной раз соприкоснулся с иконописью, на сей раз на

практике – ему довелось принимать участие в росписи церкви в Болахове (к сожалению, эти работы не сохранились).



Ежи Новосельский. «Св. Николай»

В монастыре Новосельский провёл, впрочем, немного времени – неполный год. Он называл разные причины ухода из монашества – внезапная болезнь, строгость устава монастырской жизни, но позже он признавался, что перенёс серьёзный кризис веры, на формирование которого оказала влияние война и связанный с ней травматический опыт.

С последствиями этого кризиса Новосельский боролся всю оставшуюся жизнь, тем не менее говоря о нём, как о полезном в метафизическом плане опыте. Всё своё последующее творчество он характеризовал через призму этого ключевого события своей жизни как отражение борьбы демонов и ангелов в сердце человека.

В 1943 году Ежи вернулся из обители в оккупированный Краков, где немедленно восстановил старые знакомства и присоединился к андерграундной арт-группе Тадеуша Кантора, активно включившись, таким образом, в подпольную творческую жизнь. Участники «Группы молодых художников» устраивали конспиративные художественные выставки

и театральные постановки. Именно в это время талант Новосельского впервые становится предметом внимания сравнительно широкой публики.

Ранние работы Новосельского, созданные им в период 40-х гг., посвящены преимущественно изображению женской натуры – от исполненных, по выражению Э. Экера, «византийской серьёзности» портретов («Портрет жены художника», 1945; «Женщина, сидящая на кровати», 1947; «Женщина на фоне корабля», 1947 и др.) до многочисленных произведений, исполненных эротики («Обнажённая натура с очками», 1946; «Туалет», 1947 и мн. др.).



*Ежи Новосельский.
«Обнажённая натура с очками»*

Красота и мистика привлекательности женского тела стали основной темой творчества Новосельского на многие последующие годы. Говоря об этой его стороне, он употреблял термин «эротический фигуратизм» и неоднократно говорил о вдохновляющих его чувственных мечтах, фантазиях и восхищении женским телом. Вместе с тем читающийся в его работах культ женственности и сакрализация женской наготы служили, по словам самого Новосельского, своеобразной сублимацией пошатнувшейся религиозности и путём разрешения её кризиса. Сам он так писал об этом: «...полный синтез духовной проблематики и эмпирической реальности осуществляется в образе женщины... Если художника интересует ... некий способ сочетания духовной проблематики с миром физических форм существования, он совершенно закономерно начинает интересоваться внешностью женщины.»

В интервью, данном ближе к концу жизни, он выразился ещё более непосредственно: «Женщина – символ Костёла. Церковь и обнажённая натура похожи друг на друга.

Барочные формы куполов напоминают форму женского тела. Церковь и женщина – это божье королевство на земле».

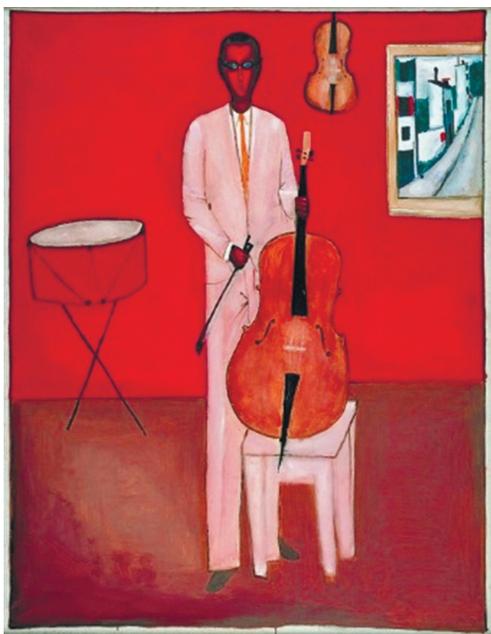
Образ женщины в работах Новосельского претерпевал постоянные изменения – от реалистичных живописных изображений, порою по духу отвечающих традициям соцреализма («Баскетболистки», 1950; «Гимнастки», 1957 и мн. др.) через графические работы, на которых девушки изображались, зачастую, в необычных позах и с неожиданных ракурсов («Пловчихи», 1964; «Смерть вольтижессы», 1963; «Репетиция в цирке», 1966) и до византийских «иератических негритянок» («Негритянка на пляже», 1982; «Бульвар заходящего солнца», 1986; «Воспоминания из Египта», 1992).

В 1945 году, после окончания войны, Новосельский поступил в краковскую Академию художеств, записавшись в мастерскую Эугениуша Эйбиша, однако уже через полтора года прервал обучение, уйдя в длительный «академический отпуск». Формально закончил Академию он только в 1961 году, сдав экзамены экстерном, и, будучи к тому времени уже вполне состоявшимся художником, немедленно был приглашён преподавать. В 1976 году Ежи Новосельский удостоился звания профессора Академии и продолжал преподавательскую деятельность до 1993 г.

Одной из причин, побудивших молодого художника оставить учёбу, послужила пришедшая слава и признание коллег по цеху и знатоков современного искусства. В 1946 году Ежи Новосельский участвовал в коллективной выставке Группы молодых художников в краковском Дворце искусства, где его работы произвели большое впечатление на посетителей, затем – в нескольких выставках современного искусства (в Кракове в 1948 году и в Варшаве в 1957 и 1959 годах), в конференции художников в Неборове, в исторической «Выставке девяти» в 1955 году, где выставлялся вместе с такими именитыми коллегами, как Йонаш Штерн, Тадеуш Бжозовский, Тадеуш Кантор, Мария Ярема, Ядвига Мазярская, Эрнэ Розенштейн, Ежи Скажинский и Казимеж Микульский.

Новосельский представлял Польшу на Биеннале в Венеции в 1956 году и в Сан-Паулу в 1959 году, а в 1960 году его картина «Виолончелист» была отобрана для участия в

конкурсе на получение премии Гуттенхайма в Нью-Йорке и получила награду. Постепенно к нему приходит признание и за пределами Польши – организуются его персональные выставки в Лондоне, Вене, Париже, Нью-Йорке и других мировых культурных центрах. К 70-80-м годам его работы достигли такой популярности, что стали объектом подделок.



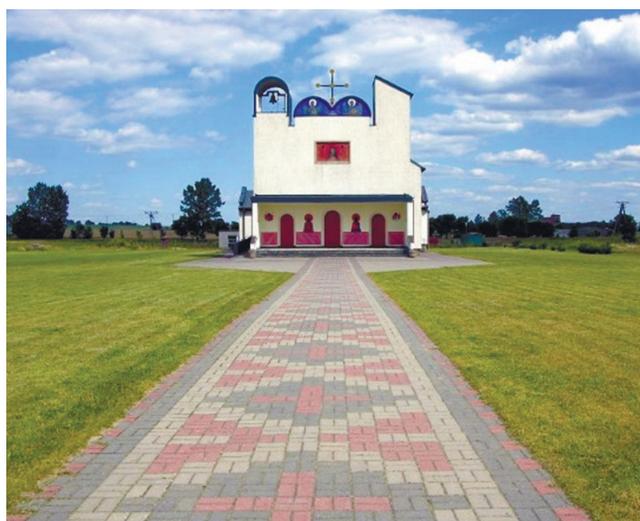
Ежи Новосельский. «Виолончелист»

Однако, несмотря на достижения в современном искусстве, душа художника, по его собственному признанию, лежала к иконописи, что, по мнению критиков, отразилось и в особенностях стиля принёсших ему славу «светских» работ, для которых характерно отсутствие перспективы, обведение предметов контуром и ограниченная палитра. Отмечается, что стилизация работ Новосельского под икону сделало его искусство особым, «штучным» и «отдельным», но и не позволило ему оказать влияние на других, создать живописный канон, что было великой мечтой художника. Возможно поэтому он постепенно вернулся к иконописи в её непосредственном виде.

С конца 50-х гг. Новосельский выполнял витражи, мозаики и полихромные росписи во многих храмах, преимущественно католических и греко-католических. Сегодня его работы можно видеть в греко-католической часовне святых Бориса и Глеба в здании митрополитальной капитулы в Кракове, католических костёлах в Тыхах и Лурде, православных церквях св. Иоанна Лествичника в

Хайнувке и Варшаве. Одновременно с этим он погрузился в изучение богословия, а впоследствии сам опубликовал ряд статей и книг, вызвавших недоброжелательную реакцию со стороны Церкви, поскольку высказанные им идеи, по мнению её иерархов, «граничили с ересью». Новосельский проповедовал манихейство и апокатастазу, ссылаясь при этом на труды Григория Нисского, отцов-пустынников и их молитвы за демонов. На обвинения в ереси он замечал: «...богослов обязан быть еретиком, иначе невозможно быть религиозным человеком. Ересь – это постоянный поиск сути, борьба с устоявшимися формами сознания, с умственной ленью».

Мечтой художника была постройка целого храма – от архитектурного проекта до последних мазков росписи. Она осуществилась только в 90-е гг., в городе Белый Бор в Западном Поморье, где Новосельский совместно с архитектором Богданом Котарбой создал церковь Рождества Пресвятой Богородицы для небольшой греко-католической общины.



Церковь Рождества Пресвятой Богородицы в г. Белый Бор (фото: Jacek Durczak)

В 1996 году вместе со своей женой Новосельский основал Фонд Новосельского, целью которого является поддержка польской культуры и предоставление стипендий талантливым художникам.

Умер Ежи Новосельский 21 февраля 2011 года в возрасте 88 лет от тяжелой болезни и похоронен на Аллее Заслуженных на Раковицком кладбище в Кракове.

ТЕКСТ: ЕКАТЕРИНА ЛАКТАЕВА

Święty Wojciech

Святой Войцех

Святой Войцех (Адальберт Пражский) – первый и самый почитаемый польский святой, епископ Праги и св. мученик.

Святой Войцех, или святой Адальберт, является выдающейся фигурой в истории и религиозной культуре Польши. Он был первым польским епископом и миссионером, чья миссионерская деятельность в IX-X веках сыграла ключевую роль в пропаганде христианства в этой стране. Его жертвенная смерть и преданность вере сделали его мучеником, а его почитание как покровителя Польши подчёркивает его неизменное влияние на религиозную и культурную идентичность польского народа.



Св. Войцех

Родился в 955 г. в Чехии в г. Либице, принадлежал чешскому роду Славниковичей. Чешские племенные князья в X веке возглавляли Зличанское княжество с центром в Либице. Были соперниками чешской королевской династии Пшемисловичей. Между этими двумя семьями шло жёсткое соперничество за господство в Богемии. О силе конфликта свидетельствует тот факт,

что чешские правители отказались принять останки св. Войцеха для захоронения на родине.

Войцех был болезненным ребёнком. Однажды, чтобы его исцелить, ребёнка положили на алтарь святой Марии. Родители дали клятву, что если сын исцелится, то станет священником. Этот способ лечения помог.

В 15 лет Войцех отправился учиться в Магдебург. Его наставник, епископ Адальберт, совершил над ним таинство миропомазания и дал ему имя Адальберт. Так появился Адальберт из Праги и исчез Войцех Славникович.

Вскоре князь Болеслав II Пшемислович предложил Адальберту кафедру епископа. В 983 г. Адальберт основал Бржевновский монастырь, ставший первой мужской обителью в стране. Сам Адальберт жил бедно, занимался благотворительностью, ревностно исполнял пастырские обязанности и того же требовал от своей паствы. Боролся с языческими верованиями, которые в то время были сильны во всей Европе. Слыл чудотворцем и целителем.

В 995 г. Пшемисловичи напали на град Либиц и убили всех братьев Адальберта со всем их потомством. Быть Славниковичем в Чехии было опасно. Адальберт уехал в Пруссию с проповеднической миссией, где языческие верования были очень сильны.

В 997 г. на очередной проповеди Адальберт был убит пруссами. Произошло это 23 апреля, недалеко от нынешнего Калининграда.



Сцена убийства Войцеха

Тело Адальберта выкупил польский князь Болеслав Храбрый. Вес уплаченного золота равнялся весу мощей мученика. Мощи его поместили в польском Гнезно, но в 1039 году во время чешско-польского конфликта князь Бржетислав I захватил Гнезно и вывез мощи пражского епископа. Их положили в ротонде. Позже на месте ротонды воздвигли нынешний кафедральный собор святых Вита, Вацлава и Войцеха (Вышград Прага).

В Гнезно до сих пор считают, что чехи перепутали мощи и увезли с собой мощи другого святого, а настоящий Адальберт покоится в Гнезно.



Гроб св. Войцеха в Гнезно

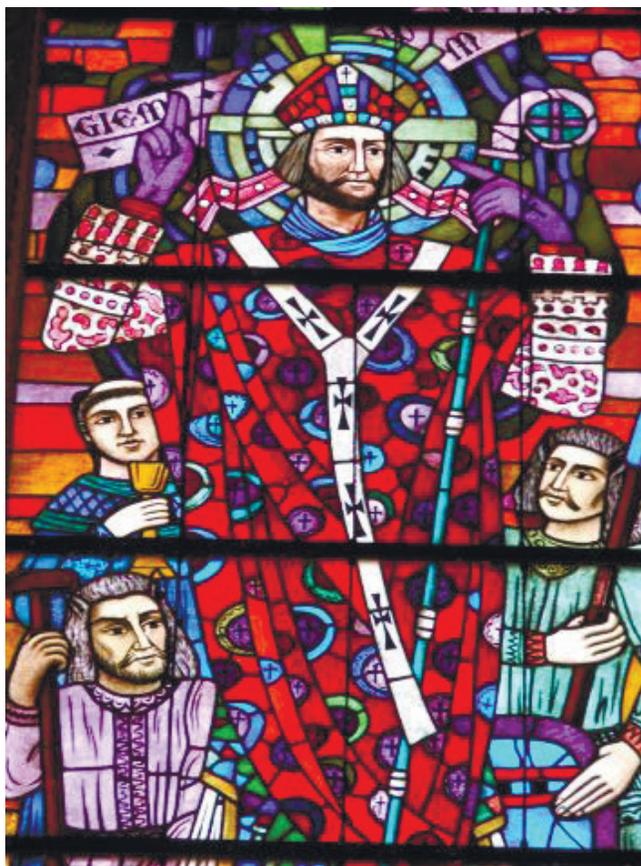
В 999 г., спустя 2 года после гибели, Войцех-Адальберт был канонизирован папой Сильвестром II. На месте его мученической смерти был установлен 10-метровый крест (ныне Калининградская область, близ села Береговое).

В честь святого были изготовлены знаменитые Гнезненские врата. Восемь картин барельефов, выполненных в бронзе, изображают сцены из жизни святого.

В средние века в Западной Европе паломничество к святым местам и мощам было массовым явлением. Паломничество к мощам св. Войцеха совершали польские короли – Пшемисл II, Владислав IV, Сигизмунд III Ваза. В 1979 г. их посетил папа Иоанн Павел II. И сегодня паломничества в Гнезно и Познань к мощам и реликвиям святого Войцеха проходят регулярно.

Святой Войцех был первым польским епископом и играл важную роль в распространении христианства в Польше. Его миссионерская деятельность и усердие в проповеди христианской веры сделали его символом католической церкви в Польше.

Святой Войцех в наше время – историческая фигура, был объявлен покровителем Польши в XVIII веке. В Польше почитается как святой апостол, аскет и учитель, хранитель польской традиции, национальный покровитель. Считается защитником Польши. Он является покровителем Гнезненской, Гданьской, Варминской и Кошалинско-Колобжегской епархий и нескольких городов.



Витраж в костёле св. Войцеха, г. Познань

В заключение можно сказать, что святой Войцех является неотъемлемой частью польской истории и культуры. Его преданность вере, милосердие и мужество вдохновляют многих верующих в Польше и за её пределами. Как покровитель Польши, он символизирует национальное единство и надежду на защиту и благословение. Его история и память о нём напоминают нам о важности веры, доброты и солидарности, что остаются важными ценностями для польского народа и всего мира.

ТЕКСТ: ИРИНА КОЖАРСКАЯ

Студия мультфильмов в Бельско-Бяле

Studio Filmów Rysunkowych w Bielsko-Białej

В 2022 году самой известной анимационной студии Польши в Бельско-Бяле исполнилось 75 лет.

Там были выпущены такие любимые вашими мамами и папами мультфильмы как Боек и Лёлек, и истории с псом Рексом. На студии их снимали целых 23 года!

Началось же всё в 1947 году в Катовицах с экспериментальной студии под руководством художника Здислава Лахура. Через год вся команда переехала в Вислу, а затем и в Бельско-Бялу, где студия и остаётся по сей день. В 1948 году выходит первый фильм – «Это был сон?», рассказывающий о событиях Второй мировой войны.

В 1953 году Лехослав Маршалек дебютировал в фильме «Козлёночек». Фильм получает первый приз на фестивале в Карловых Варах, а затем приз в Венеции. Это первая международная награда для польской анимации.

В 1963 году появляются самые популярные персонажи польской анимации – Боек и Лёлек (творение Владислава Нехребецкого), полюбившиеся многим детям не только Польши, но и других стран. Их знали дети СССР, Великобритании, США, Нидерландов и многие другие. Их приключения показывали в 80 странах. Это был единственный европейский мультсериал, допущенный на иранское телевидение после исламской революции. Правда в англоязычных странах мальчишки известны под другими именами – *Bennie & Lennie*, *Jym & Jam* и *Tim & Tom*, а дети Нидерландов знают их как — *Bolletje & Lolletje*. Позже вышел и полнометражный мультфильм «Большое путешествие Болека и Лёлека». 1986 году Боек

и Лёлек заканчивают свою «карьеру» фильмом Станислава Дюльза «Боек и Лёлек на Диком Западе».

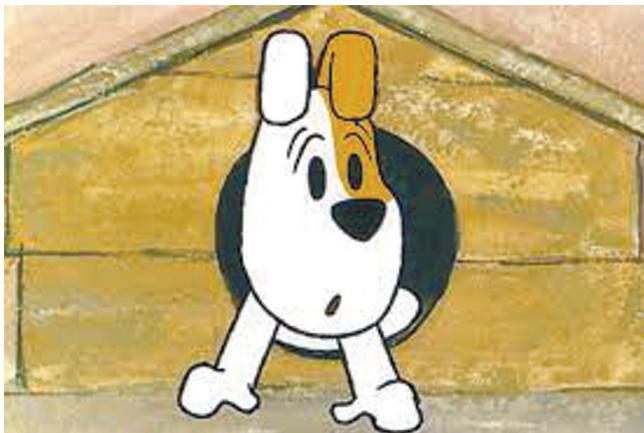


Боек и Лёлек

Не менее популярным становится пёсик Рекс. Мультфильмы с его участием снимают вплоть до 1990 года. Он также был любимцем детей СССР. Автором первых серий про фокстерьера Рекса был Лехослав Маршалек. А если вы вдруг окажетесь в городе Бельско-Бяла, то сможете пожать бронзовую лапку Рекса. Памятник псу находится у фонтана на небольшой площади, на улице *11 Listopada*. А если окажетесь в центре города у торгового центра «Сфера», то между зданиями встретите монумент с Болеком и Лёликом.

Позже в 60-х годах появились такие персонажи, как Синий Рыцарь, повар

Бартломей Бартолини с гербом Зелёна-Петрушка, вместе с Вавельским драконом и профессором Губкой. Действие «Цикла о Балтазаре Губке» происходит в стране Дождевиков. На профессора Губку доносят в Тайное управление подозрительных дел, стоит ему выйти за рамки повседневного ритуала: он покупает две банки леденцов вместо привычной одной.



Пёсик Рекс

В 70-х годах появились новые сериалы для детей: «Мохнатый медведь», «Пампалини-охотник», «Приключения мышонка», «Хип-хоп кенгуру» и вторая часть приключений Балтазара Губки.

В 80-е годы создаются новые киносерии – «Лис Леон», «Марчели Шпак удивляется миру» и «Путешествие капитана Клипера».

В 90-е – сериалы «Цивилизация», «Путешествие в сказки», «Сказки господина Балагана», «Каррыпель против Грошки», «Школа мудрецов» и «Между нами, аистами».

А в 2009 году состоялась премьера художественного фильма «Звезда Коперника».

Мультфильмы доступны на канале „Studio Filmów Rysunkowych” в Youtube (@studiofilmowrysunkowych5509).

Что же происходит со студией сейчас? В 2016 году работа студии выиграла конкурс на проектирование Центра интерактивной сказки и анимации. В 2018 году начата модернизация Виллы Рот, штаб-квартиры студии. С 8 августа 2023 года студия закрыта для экскурсий и посещений. Идёт строительство нового комплекса.

Центр интерактивной сказки и анимации «ОКО» станет современным развлекательно-образовательным центром, предлагающим детям и их родителям обучаться в игровой форме с использованием

современных мультимедийных технологий. А пока мы с вами можем прогуляться по сайту студии: <https://www.sfr.com.pl/>

Там есть и мультфильмы, и возможность виртуальной прогулки. А если вы хотите научиться рисовать мультипликационного героя, то можно посмотреть мастер-классы от мультипликаторов студии с субтитрами на русском языке.



*Студия мультфильмов
в Бельско-Бяле*

Есть возможность и заглянуть по ту сторону рисованного мультика с «Тайнами анимации». Вместе с аниматором студии Романом Бараном вы узнаете, как рисовали мультики раньше и сейчас, почему цвета нумеруют, узнаете длину катушки киноленты, как сделать самому стол аниматора и много-много интересного.

Студия живёт и развивается в ногу со временем. Ждём открытия центра интерактивной сказки и анимации и обязательно придём в гости.

Рисованные мультфильмы в Польше не только разнообразны и креативны, но и являются важной частью культурного и искусственного наследия этой страны. Их уникальность заключается не только в талантливых художниках и аниматорах, но и в исторической, социальной и культурной подоплёке, которая придаёт каждому мультфильму особую глубину и смысл.

ТЕКСТ: ЯНИНА ИГНАТОВА

Polecamy do obejrzenia Рекомендуем посмотреть

Мультифильмы

- Jacek i Agatka (Яцек и Агатка)
- Bolek i Lolek (Болек и Лёлек)
- Reksio (Рекс)
- Miś z okienka (Мишка из окошка)
- Dziwne przygody Koziołka Matołka (Невероятные приключения Козлёнка Матолёка)
- Pomysłowy Dobromir (Изобретательный Добромир)
- Miś Uszatek (Мишка Ушастик)
- Przygód kilka wróbla Świrka (Приключения воробья Чирика)
- Wędrówki Pyzy (Путешествия Пызы)
- Różne przygody Gąski Balbinki (Приключения гусыни Бальбинки)
- Zaczarowany ołówek (Волшебный карандаш)
- Przygody Kota Filemona (Приключения Кота Филимона)

Детские фильмы

- Podróż za jeden uśmiech (Путешествие за улыбку)
- Wakacje z duchami (Каникулы с призраками)
- Kolorowe pończochy (Цветные чулочки)
- Siedem Życzeń (Семь желаний)
- Akademia pana Kleksa (Академия пана Кляксы)
- Magiczne drzewo (Волшебное дерево)
- Za niebieskimi drzwiami (За синей дверью)
- Biały smok (Легенда о белом драконе)
- Nieznana opowieść wigilijna (Неизвестный рождественский рассказ)
- O dwóch takich, co ukradli księżyc (О двух, укравших луну)
- Pierścień i róża (Кольцо и роза)
- Legendy polskie (Польские легенды)
- Śpiewająca obrusik (Поющая скатерть)
- Republika dzieci (Республика Детей)

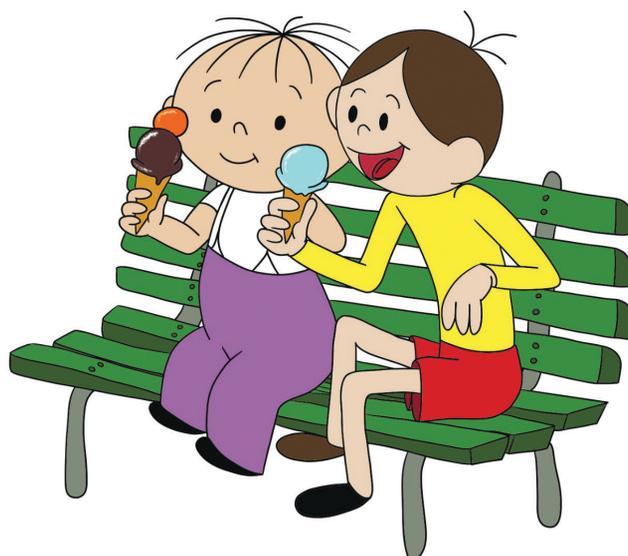
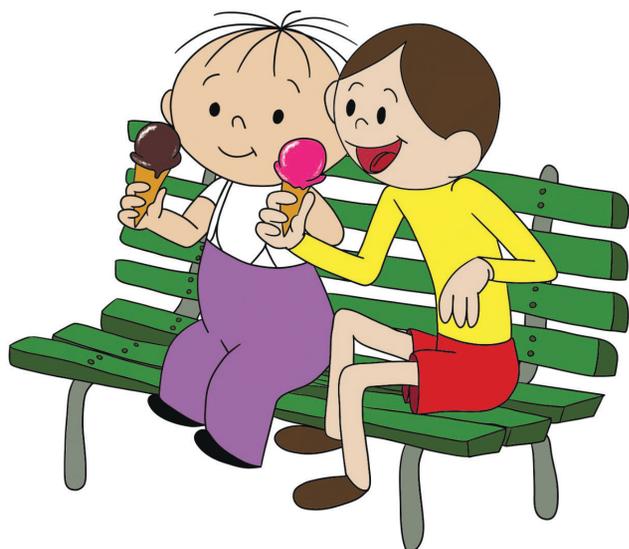
Найди героев польских мультифильмов:

N	I	T	Ę	M	U	Ą	Z	V	Ż	Ó	Ć
G	R	Y	F	Q	S	T	Ć	Ł	I	Q	M
L	E	T	I	P	Z	H	W	R	E	W	P
Ł	K	Ę	L	Ć	A	K	I	P	Ś	L	Ś
G	S	O	E	Z	T	O	R	O	Ą	O	G
T	I	I	M	A	E	L	K	G	Ś	L	Y
Ę	O	M	O	I	K	O	I	S	F	E	Z
Ł	M	V	N	D	A	B	Q	Ś	P	K	Z
Ż	W	Ł	Ł	W	X	Ą	K	V	K	Ł	Ś
A	Ą	H	B	X	T	Ę	C	L	O	Y	Ć
M	S	Ć	Ż	T	I	T	M	Ó	Q	Y	V
Ą	Ś	Ż	D	B	O	L	E	K	J	O	Ę

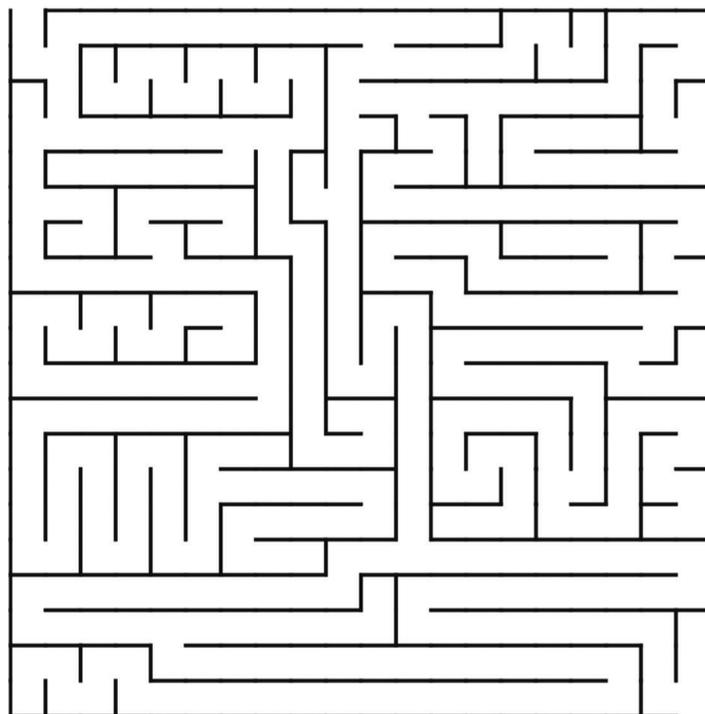
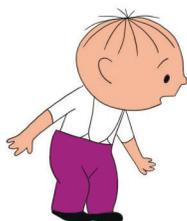
Филемон
Лолек
Болек
Рекс
Ушастик
Свирк
ОТВЕТЫ:

СОСТАВИТЕЛЬ: АЛЕКСЕЙ ПРИЛИПУХОВ

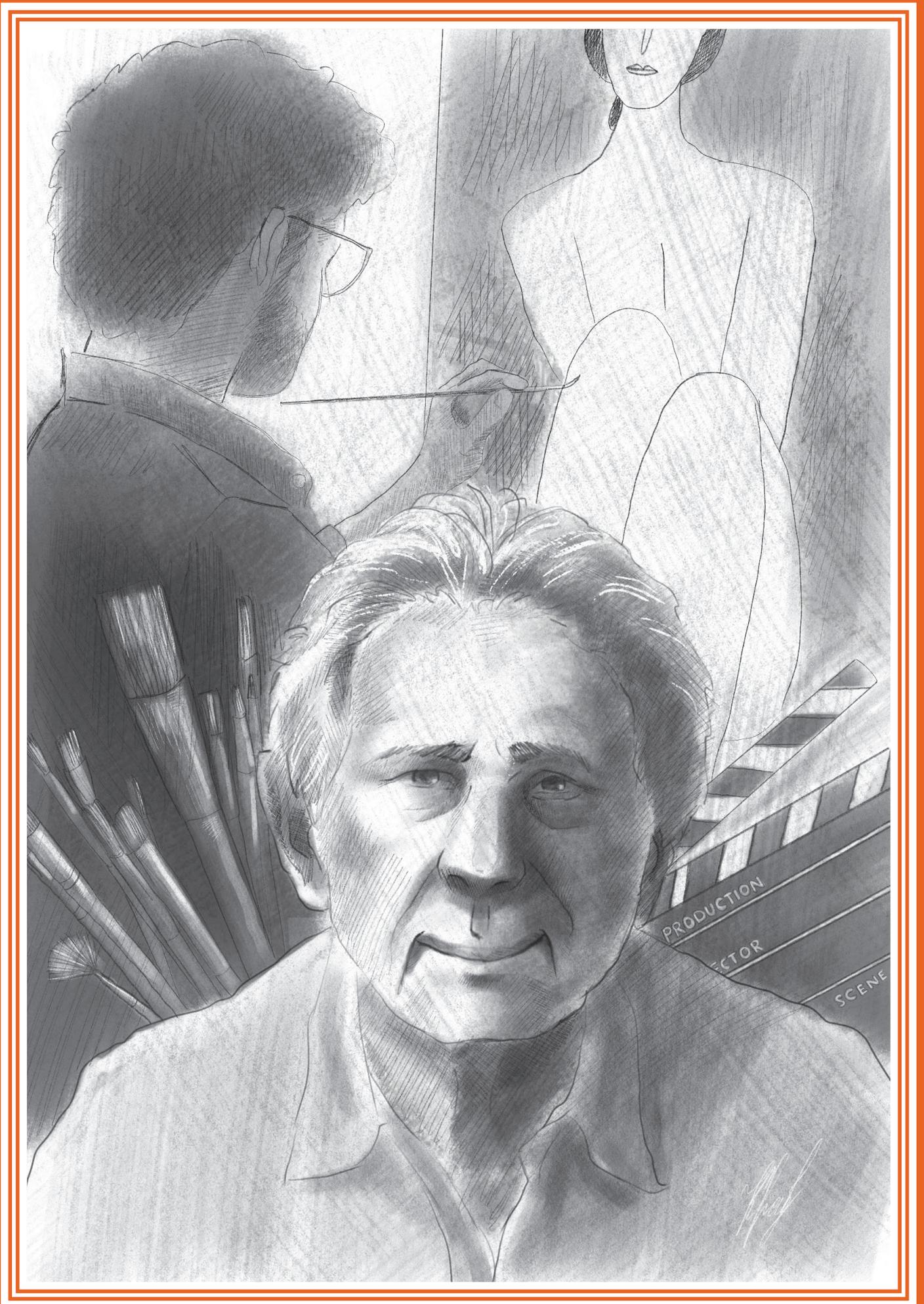
Найди 5 отличий



Помоги Лёлеку и Болеку встретиться



РИСУНКИ: АННА КРАВЕЦ



Roman Polański
RYSUNEK: ANNA KRAWIEC